

EL Οδηγίες χρήσεως
HU Használati utasítás

AQUA 2D

CANDY



Συγχαρητήρια

Με την αγορά αυτής της οικιακής συσκευής Candy, έχετε δείξει ότι δεν δέχεστε συμβιβασμούς: θέλετε μόνο το καλύτερο.

Η Candy με χαρά σας παρουσιάζει το νέο πλυντήριο ρούχων, αποτέλεσμα χρόνων έρευνας και εμπειρίας στην αγορά μέσω άμεσης επαφής με τους καταναλωτές. Έχετε διαλέξει την ποιότητα, διάρκεια και υψηλή απόδοση που προσφέρει αυτό το πλυντήριο ρούχων.

Η Candy σας προσφέρει επίσης μια μεγάλη ποικιλία από ηλεκτρικές συσκευές: πλυντήρια ρούχων, πλυντήρια πιάτων, πλυντήρια – στεγνωτήρια, κουζίνες, φούρνους μικροκυμάτων, φουρνάκια και ηλεκτρικές εστίες, ψυγεία και καταψύκτες.

Ζητήστε από τον πωλητή σας έναν πλήρη κατάλογο των προϊόντων Candy.

Αυτή η συσκευή προορίζεται να χρησιμοποιηθεί στα νοικοκυριά καθώς και σε άλλους χώρους όπως:

- Επαγγελματικοί χώροι, γραφεία, καθώς και σε άλλα εργασιακά περιβάλλοντα.
- Αγορήματα κι εξοχικά.
- Από πελάτες σε ξενοδοχεία καθώς και σε άλλα είδη καταυλισμών.
- Τουριστικές μονάδες όπως ενοικιαζόμενα διαμερίσματα.

Μια διαφορετική χρήση της συσκευής όπως αποκλειστικά επαγγελματικός καθαρισμός από εξειδικευμένο προσωπικό καθαρισμού αποκλείεται εκ των προτέρων ακόμη και στις άνω περιπτώσεις.

Αν η συσκευή χρησιμοποιείται διαφορετικά, μπορεί να μειωθεί η διάρκεια ζωής της συσκευής και μπορεί να ακυρώσει την εγγύηση του κατασκευαστή.

Όποια ζημία στη συσκευή ή όποια άλλη μορφή ζημιάς που προκύψει μέσα από τη χρήση που δεν είναι συνεπής με την αποκλειστικά οικιακή χρήση (ακόμη και αν υποθεθείται η συσκευή σε έναν οικιακό χώρο) δεν αναγνωρίζεται από τον κατασκευαστή σε καμία περίπτωση σύμφωνα με την προβλεπόμενη νομοθεσία.

Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτό το φυλλάδιο προσεκτικά, καθώς προσφέρει σημαντικές οδηγίες για ασφαλή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση και χρήσιμες συμβουλές για άριστα αποτελέσματα κατά την χρήση του πλυντηρίου.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο, καθώς μπορεί να χρειαστεί να το συμβουλευτείτε μελλοντικά

Κάθε φορά που θα χρειαστεί να επικοινωνήσετε με την Candy ή με τις Υπηρεσίες Τεχνικής Υποστήριξης πρέπει να αναφέρετε το Μοντέλο, τον Αριθμό και τον Αριθμό G εφόσον αναγράφει στην προαναφερθείσα ετικέτα.

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ennek a **Candy** háztartási készüléknek a megvásárlásával Ön megmutatta, hogy nem fogadja el a kompromisszumokat: csakis a legjobbat akarja.

A **Candy** örömmel mutatja be Önnek új mosógépét, amely több éves kutatás és a vevőkkel fennálló közvetlen kapcsolat révén szerzett piaci tapasztalat eredménye. Ön a mosógép által nyújtott minőség, tartósság és kiváló teljesítmény mellett döntött.

A **Candy** sokféle más háztartási gépet is kínál: mosógépeket, mosogatógépeket, mosó-száritógépeket, tűzhelyeket, mikrohullámú sütőket. Hagyományos sütőket és tűzhelylapokat, valamint hűtő- és fagyasztógépeket.

A **Candy** termékek teljes katalógusát kérje helyi kiskereskedőjétől.

A készüléket háztartásokban és hasonló környezetekben történő használatra terveztük, például:

- üzletek, irodák és más munkakörnyezetek személyzeti konyháiban;
- lakóépületekben;
- szállodák, motelek és más lakókörnyezetek ügyfelei által;
- „szoba reggelivel” típusú környezetekben.

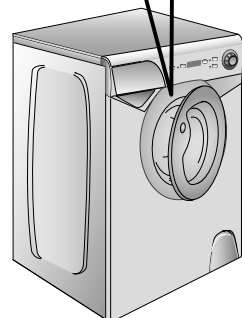
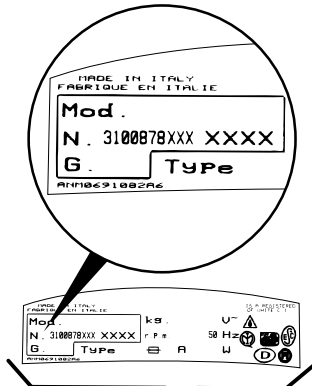
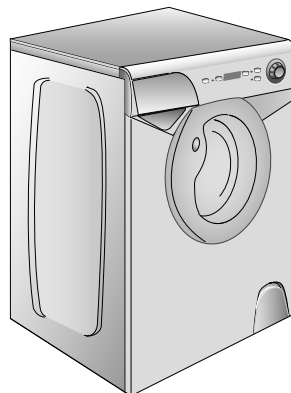
A készülék háztartási környezettől vagy a tipikus háztartási feladatoktól eltérő használatra, például szakemberek vagy képzett felhasználók által történő kereskedelmi használata a fent említett alkalmazások esetében sem megengedett.

Ha a készüléket nem a fentiek szerint használják, akkor az csökkentheti a készülék élettartamát és érvénytelenítheti a gyártó garanciáját. A törvények által megengedett mértékben a gyártó nem fogadja el a készülék sérülését vagy más jellegű olyan károsodását vagy kárt, amely az otthoni vagy a háztartási használatból eltérő használat miatt következik be (még akkor sem, ha a készülék otthoni vagy háztartási környezetben van).

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el ez a füzetet, mert fontos útmutatásokkal szolgál a készülék biztonságos telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatban, továbbá hasznos tanácsokat ad a legkedvezőbb eredmények eléréséhez a mosógép használata során.

Kérjük, tartsa ezt a tájékoztató füzetet biztonságos helyen, hogy a későbbiek során is bármikor belelapozhasson.

A **Candy** szervíz felkeresésekor mindig adja meg a típust, a típusszámot és a G-számot (lásd a készülék adatlapját).



Περιεχόμενα

TARTALOMJEGYZÉK

Εισαγωγή

Bevezetés

Γενικές σημειώσεις κατά την
παράδοση

Általános szállítási tájékoztató

1

Εγγύηση

Garancia

2

Μέτρα ασφαλείας

Biztonsági intézkedések

3

Τεχνικά στοιχεία

Műszaki adatok

4

Εγκατάσταση και σύνδεση

A készülék elhelyezése és
telepítése

5

Περιγραφή στοιχείων
λειτουργίας

A készülék kezelése

6

Πίνακας προγραμμάτων
πλυσίματος

Programtáblázat

7

Επιλογή

Programválasztás

8

Συρτάρι απορρυπαντικού

Mosószertároló fiók

9

Το προϊόν

A termék

10

Πλύσιμο

Mosás

11

Καθαρισμός και συνήθης
συντήρηση

Tisztítás és karbantartás

12

Ανίχνευση σφαλμάτων

Hibakeresés

13

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

Γενικές σημειώσεις κατά την παράδοση

Κατά την παράδοση,
βεβαιωθείτε ότι μαζί με το
πλυντήριο περιέχονται και τα
εξής:

- A) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
ΧΡΗΣΕΩΣ
- B) ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΝ
ΔΙΚΤΥΩΝ ΤΕΧΝΙΚΗΣ
ΕΞΤΗΡΗΡΕΤΗΣΗΣ
- Γ) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ
ΕΓΓΥΗΣΕΩΣ
- Δ) ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΑΓΚΙΣΤΡΟ
ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΓΚ-
ΡΑΤΗΣΗ ΤΟΥ
ΣΩΛΗΝΑ ΕΚΡΟΗΣ

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ

Βεβαιωθείτε ότι το πλυντήριο
δεν υπέστη καμία ζημιά κατά
την μεταφορά.
Σε περίπτωση που
διαπιστώσετε ζημιά,
επικοινωνήστε με το κατάστημα
πώλησης.

1. FEJEZET

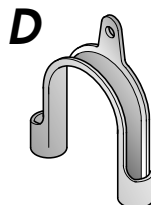
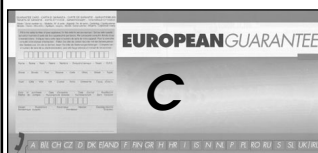
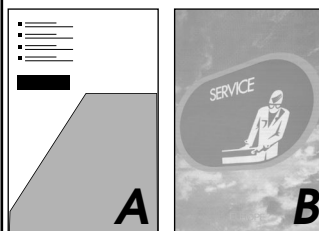
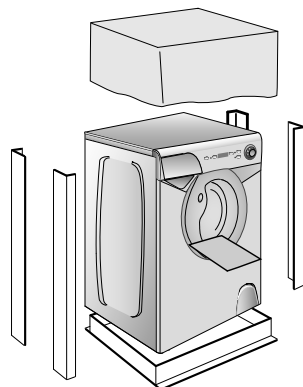
ÁLTALÁNOS SZÁLLÍTÁSI TÁJÉKOZTATÓ

*A készülék leszállításakor
ellenőrizze az alábbiak
meglétét:*

- A) KEZELÉSI UTASÍTÁS
- B) ÜGYFÉLSZOLGÁLATI
CÍMJEGYZÉK
- C) GARANCIAJEGY
- D) ELVEZETŐ
KÖNYÖKCSÓ

EZEKET A TARTOZÉKOKAT BIZTONSÁGOS HELYEN KELL TÁROLNI.

*Ellenőrizze, hogy a gép nem
sérült-e meg szállítás közben.
Ha igen, lépjen kapcsolatba a
Candy szervizzel.*



ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Εγγύηση

Η συσκευή συνοδεύεται από εγγύηση η οποία σας παρέχει δωρεάν τις υπηρεσίες του Service, εκτός από την χρέωση για την επίσκεψη, για μια περίοδο ενός έτους από την ημέρα της αγοράς.

2. FEJEZET

GARANCIA

A készülékhez garanciajegyet melléeltünk, amely a fix kiszállási díjon kívül a vásárlás napjától számított egy évig a Candy szervíz díjmentes igénybevételét teszi lehetővé.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

Μέτρα ασφαλείας**ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ
ΚΑΙ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- Βγάλτε την πρίζα.
 - Κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού.
 - Όλες οι συσκευές της Candy είναι γειωμένες. Βεβαιωθείτε ότι το κεντρικό ηλεκτρικό κύκλωμα είναι γειωμένο αλλιώς ζητήστε τη βοήθεια ειδικού ηλεκτρολόγου.
- CE** Εγκεκριμένη CE συσκευή, συμμορφώνεται με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες 73/23/EEC και 89/336/EEC, που αντικαταστάθηκαν από 2006/95/EC και 2004/108/EC, και επακόλουθες τροποποιήσεις.

- Μην αγγίζετε το πλυντήριο με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.
- Μην χρησιμοποιείτε το πλυντήριο με γυμνά πόδια.
- Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζεται σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε μπιλιανέζα στο μπάνιο, αν και καλό θα ήταν να αποφεύγετε η χρήση τέτοιων συσκευών.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΦΤΑΣΕΙ ΣΤΟΥΣ 90C

- Πριν ανοίξετε την πόρτα του πλυντηρίου βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στον κάδο.

3. FEJEZET

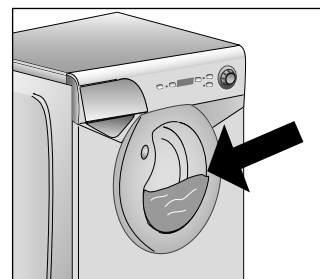
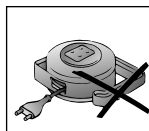
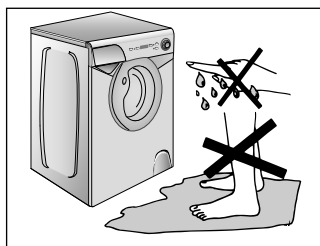
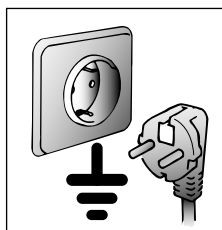
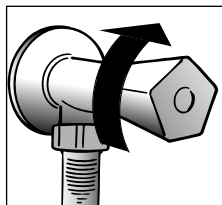
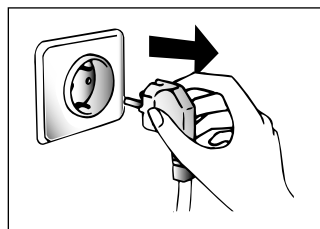
**BIZTONSÁGI
INTÉZKEDÉSEK****FONTOS! A KÉSZÜLÉK
TISZTÍTÁSA ÉS
KARBANTARTÁSA**

- Húzza ki a csatlakozódugót!
 - Zárja el a vízcsapot!
 - A Candy készülékek földelve vannak. Gondoskodjon az elektromos főhálózat földeléséről. Szükség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz!
- CE** A készülék megfelel a 2006/95/EK és a 2004/108/EK irányelvvel felváltott, és a későbbiekben módosított 73/23/EGK és 89/336/EGK európai irányelveknek.

- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal!
- Ne használja a készüléket ha Ön meztelen van!
- Nagyon körültekintően kell eljárni, ha a fürdőszobában vagy a zuhanyozóhelyiségben hosszabbító kábeleket használ. Hacsak lehet, kerülje a hosszabbító kábelek használatát.

**FIGYELMEZTETÉS:
MOSÁS KÖZBEN A VÍZ
HŐMÉRSÉKLETE
A 90°C-OT IS ELÉRHETI.**

- A mosógép ajtajának a kinyitása előtt ellenőrizze, hogy nincs-e víz a dobban!



● Μην χρησιμοποιείτε μετασχηματιστές ή πολλαπλές πρίζες.

● Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση (περιλαμβανομένων και παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν υπόκεινται σε επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με την σωστή χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια τους.

● Μην τραβάτε το καλώδιο ή το ίδιο το πλυντήριο για να βγάλετε την πρίζα.

● Μην αφήνετε το πλυντήριο εκτεθειμένο σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος κλπ.).

● Σε περίπτωση μεταφοράς μην σηκώνετε το πλυντήριο από τα κουμπιά ή το συρτάρι του απορρυπαντικού.

● Σε περίπτωση μεταφοράς μην τοποθετείτε το πορτάκι προς την πλευρά του τρόλλεϋ μεταφοράς.

Προσοχή!

Σε περίπτωση που το πλυντήριο τοποθετείται πάνω σε χαλί, βεβαιωθείτε ότι δεν φράσσονται τα κάτω ανοίγματα.

● Σηκώνετε το πλυντήριο με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου (όπως φαίνεται στην εικόνα).

● Σε περίπτωση λάθους και / ή κακού χειρισμού, διακόψτε τη λειτουργία του πλυντηρίου και κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού. Μην προσπαθείστε να διορθώσετε μόνοι σας τη βλάβη, αλλά επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Candy και ζητήστε γνώση ανταλλακτικά Candy, εφόσον χρειαστούν. Στην αντίθετη περίπτωση θέτετε σε κίνδυνο την ασφάλεια του πλυντηρίου σας.

● Εάν ο σωλήνας παροχής έχει χαλάσει θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικό σωλήνα, διαθέσιμο στο Service της Gias.

● Ne használjon adaptereket és elosztókat.

● A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (gyerekek sem), csak a biztonságukért felelős személy nem felügyeli a készülék használatát.

Ügyelni kell arra, hogy gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

● A csatlakozókábelt vagy magát a készüléket megáratva ne húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.

● Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásainak (eső, nap stb.).

● Ha máshová szeretné helyezni a készüléket, soha ne emelje meg azt a gömböknél vagy a fióknál fogva.

● Szállítás közben ne döntse a készülék ajtaját a szállítókocsinak.

FONTOS!

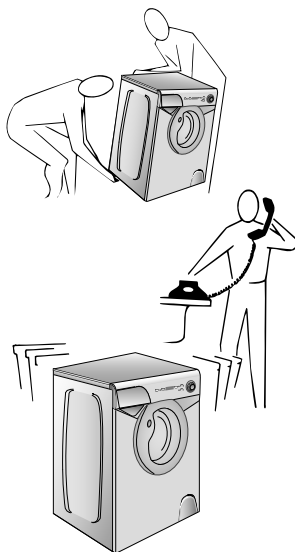
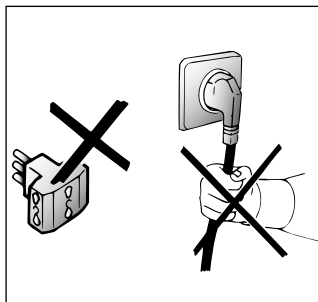
ha a készüléket szőnyegpadlóra helyezi, figyeljen arra, hogy az alsó szellőzőnyílások ne duguljanak el.

● A készüléket az ábrán látható módon párban kell megemelni.

● Hiba és/vagy hibás működés esetén kapcsolja ki a mosógépet, zárja el a vízcsapot, és ne fogjon hozzá a készülék szakszerűtlen javításához.

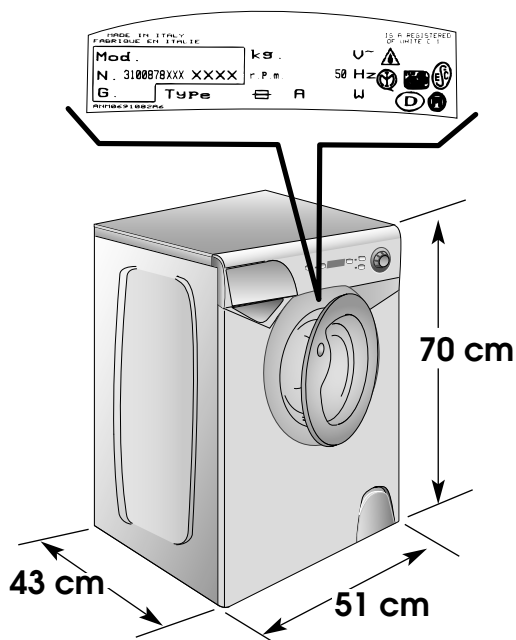
A készülék javíttatása céljából forduljon a **Candy** szervizhez és kérjen eredeti **Candy** pótalkatrészeket. A fentiek betartásának elmulasztása korlátozhatja a készülék biztonságos működését.

● A hálózati csatlakozókábel sérülése esetén az ügyfélszolgálati központtól beszerezhető speciális kábellel kell kicserélni azt.



ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

4. FEJEZET



Τεχνικά στοιχεία	MŰSZAKI ADATOK		
ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΣΤΕΓΝΩΝ ΡΟΥΧΩΝ	MAXIMÁLIS MOSÁSI ADAG SZÁRAZON	kg	4
ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	TELJESÍTMÉNYIGÉNY	W	κοιτάξτε την πινακίδα των χαρακτηριστικών LÁSD A GÉPTŐRZSLAPOT
ΕΝΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	BIZTOSÍTÉK	A	
ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ (στροφές / λεπτό)	CENTRIFUGÁLÁS		
ΠΙΕΣΗ ΝΕΡΟΥ	VÍZNYOMÁS	MPa	min. 0,05 max. 0,8
ΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	HÁLÓZATI FESZÜLTSG	V	220 - 240

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

Εγκατάσταση και Σύνδεση

Μεταφέρετε το πλυντήριο κοντά στη μόνιμη βάση του χωρίς το πλαίσιο μεταφοράς.

Κόψτε τις ταινίες που είναι δεμένοι οι σωλήνες.

Ξεβιδώστε τις δύο πάνω βίδες **A** και αφαιρέστε το κάλυμμα συρταρωτά και οριζόντια.

Ξεβιδώστε τους δύο σφιγκτήρες **B** που βρίσκονται στον βραχίονα (με ένα 19αρι γαλλικό κλειδί H) και αφαιρέστε τα εξαρτήματα πολυστηρενίου που βρίσκονται από κάτω.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην αφαιρέσετε τα δύο διαστήματα που βρίσκονται πάνω από τον βραχίονα.

Γυρτε την συσκευή μπροστα και αφαιρέστε, απο τις πλευρες της συσκευης, τις πλαστικες σακουλες που περιεχουν τα στηριγματα απο πολυεστερα τραβωντας τα προς τα κατω.

Επανατοποθετήστε το κάλυμμα με τις δύο βίδες **A**.

Βεβαιωθείτε ότι κατά την τοποθέτηση του πάνω τραπέζιου οι εγκοπές εισέρχονται σωστά στις σχισμές που βρίσκονται στα πλαινά της συσκευής όπως φαίνεται στο σχετικό σχεδιάγραμμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ
ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ
ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ
ΔΙΟΤΙ ΜΠΟΡΕΙ
ΝΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΕΙ
ΜΕΓΙΣΤΟ ΚΥΝΔΙΝΟ

5. FEJEZET

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE ÉS TELEPÍTÉSE

Vigye a gépet a csomagolóhoz használt alapzattal együtt a végleges felállítási helyére.

Vágja el a csőtartó szalagokat.

Csavarozza ki a két felső csavart (**A**), és vízszintesen lecsúsztatva vegye le a fedelet. Távolítsa el a kartonlemez.

Csavarozza ki a kereszttartón lévő két merevítőt (**B**) egy H. 19-es villáskulccsal, és vegye ki az alatta lévő polisztirol távtartókat.

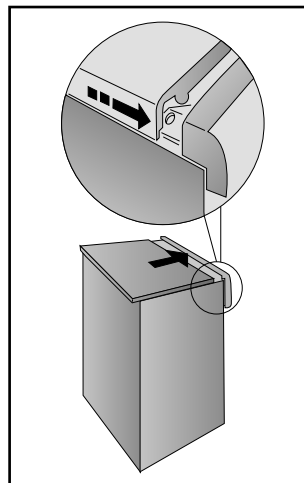
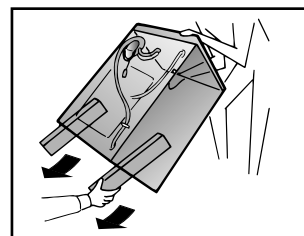
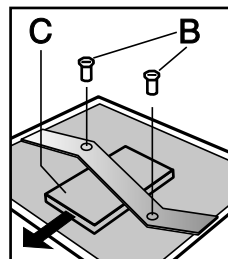
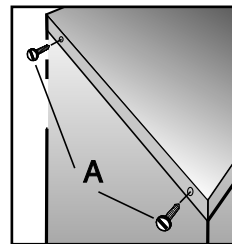
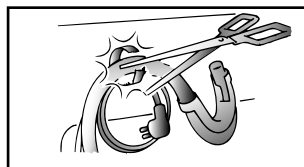
(Kérjük, ne tegye vissza a 2 kereszttartót (**B**)!)

FONTOS!
A KERESZTTARTÓ FELETTI
TÁVTARTÓKAT NE
TÁVOLÍTSA EL.

Döntse előre a gépet, és lefelé húzva vegye ki a kétoldalt lévő két polisztirol blokkot tartalmazó műanyag zsákokat.

Tegye vissza a fedelet a két csavarral (**A**). Az asztallap elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a rögzítőcsapokat helyesen illessze be nyílásaikba, amelyek a vonatkozó ábra szerint a szekrény oldalán találhatók.

FIGYELMEZTETÉS:
GYERMEKEKET NE
ENGEDJEN A
CΣOMAGOLÓANYAG
KÖZELÉBE, MERT AZ
POTENCIÁLIS
VESZÉLYFORRÁSNAK
MINŐSÜL.



Τοποθετείστε το φύλλο από "κυμματώδες υλικό" στον πυθμένα, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Συνδέστε το σωλήνα του νερού με τη βρύση.

Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί στο δίκτυο ύδρευσης χρησιμοποιώντας το νέο set σωλήνων παροχής. Το παλιό set σωλήνων παροχής δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΜΗΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΗ ΒΡ
ΥΣΗ ΤΩΡΑ**

Τοποθετήστε το πλυντήριο κοντά στον τοίχο.

Κρεμάστε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου στην άκρη της μπανιέρας, προσέχοντας ιδιαίτερα να μην υπάρχουν τσακίσματα καθ' όλο το μήκος του σωλήνα.

Είναι προτιμότερο να ενώσετε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου με τον σωλήνα της αποχέτευσης, διαμέτρου μεγαλύτερης από τη διάμετρο του σωλήνα εκροής του πλυντηρίου και σε ύψος 50 εκατοστών τουλάχιστον από το έδαφος. Εάν είναι αναγκαίο, χρησιμοποιήστε το ειδικό πλαστικό άγκιστρο που σας παρέχεται.

Az ábrán látható módon rögzítse alulra a hullámlemezt. Csatlakoztassa a tömlőt a csapra.

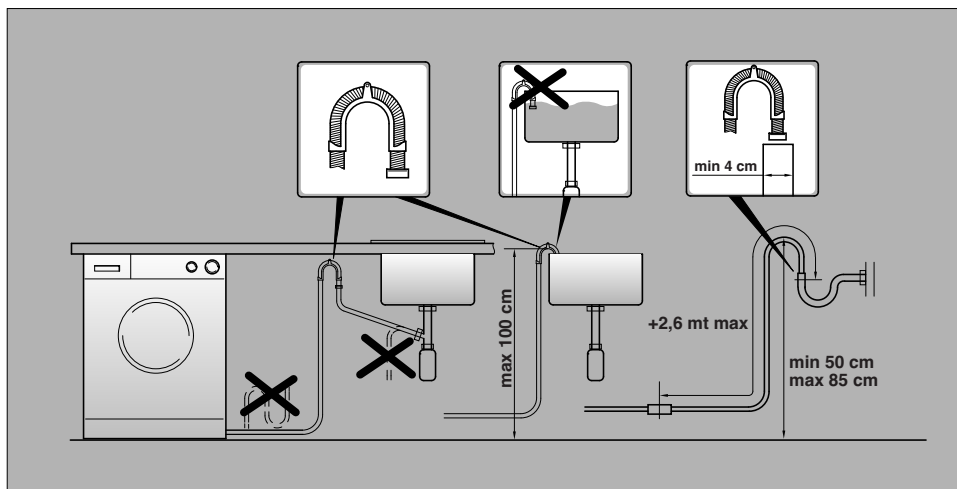
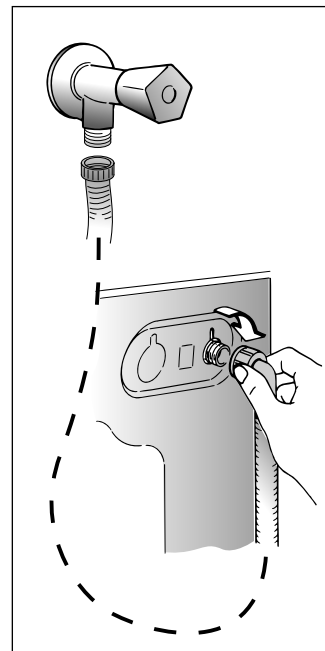
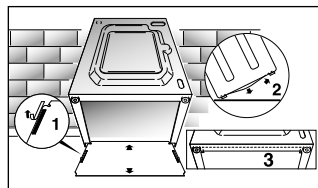
A készüléket új tömlőgarnitúrával kell a vízhálózatra csatlakoztatni. A régi tömlőgarnitúrát nem szabad újra használni.

**FONTOS!
NE NYISSA KI EZZEL
EGYIDEJŐLEG A CSAPOT.**

Állítsa a mosógépet a fal mellé. Akassza a kifolyócsövet a kád peremére úgy, hogy a cső ne tekeredjen vagy ne csavarodjon meg.

Ennél jobb megoldás az, ha a kifolyócsövet olyan fix elvezető nyílásra csatlakoztatja, amelynek az átmérője nagyobb a kifolyócső átmérőjénél, és legalább 50 cm magasságban van.

Használja a mellékelt műanyag csőtoldatot.



Χρησιμοποιήστε τα μπροστινά πέλματα για να φέρετε το πλυντήριο σε οριζόντιο επίπεδο.

α) Στρίψτε το παξιμάδι της βίδας δεξιόστροφα ώστε να απελευθερώσετε τον βιδωτό ρυθμιστή ύψους του πέλματος.

β) Περιστρέφοντας το πέλμα, ψηλώστε το ή κοντινέτε το έως ότου στέκεται σταθερά στο έδαφος.

γ) Σταθεροποιήστε το πέλμα σε αυτή τη θέση, στρίβοντας το παξιμάδι της βίδας αριστερόστροφα, έως ότου φτάσει στο κάτω μέρος του πλυντηρίου.

Βεβαιώστε ότι ο επιλογέας προγραμμάτων είναι στη θέση OFF και η πόρτα του πλυντηρίου είναι κλειστή.

Βάλτε την πρίζα.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Σε περίπτωση που κριθεί απαραίτητο να αντικαταστήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, συνδέστε τα καλώδια σύμφωνα με την ακόλουθη χρωματική κωδικοποίηση:

ΜΠΛΕ – ΟΥΔΕΡΟ (N)

ΚΑΦΕ – ΦΑΣΗ (L)

ΚΙΤΡΙΝΟ-ΠΡΑΣΙΝΟ – ΓΕΙΩΣΗ (⊕)

Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε τέτοια θέση ώστε να υπάρχει πρόσβαση στην πρίζα.

Használja a mellékelt műanyag csőtoldatot. A gép vízszintbe állításához használja az előző lábakat.

a) Fordítsa el az anyát az óramutató járásával megegyező irányban (jobbra), hogy szabaddá váljon lábszabályozó csavar.

b) A készülék megemeléséhez vagy lesüllyesztéséhez forgassa el a lábat, amíg az stabilan meg nem áll a padlón.

c) Rögzítse a lábat a megfelelő helyzetben az anya óramutató járásával ellentétes irányban (balra) csavarásával, amíg az neki nem feszül a gép aljának.

Ügyeljen arra, hogy a gomb a „KI” helyzetben legyen, és az ajtó legyen becsukva.

Dugja be a csatlakozódugót.

FIGYELEM!

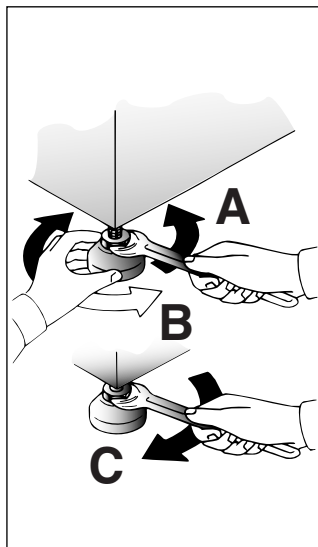
Ha szükségessé válik a tápkábel cseréje, akkor a vezetékét az alábbi színek/kódok szerint kell csatlakoztatni:

KÉK: – NULLAVEZETÉK (N)

BARNA: – FESZÜLTÉG ALATTI VEZETÉK (L)

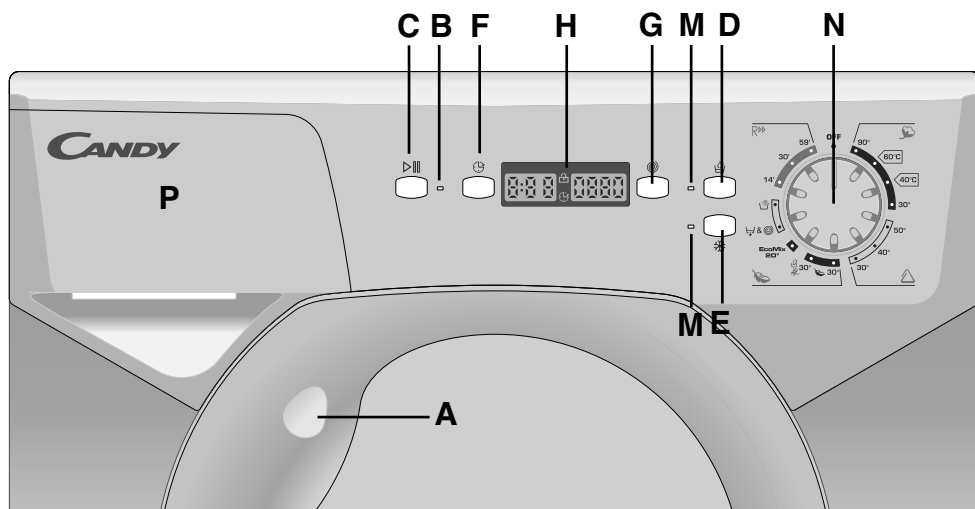
SÁRGA-ZÖLD: – FÖLDVEZETÉK (⊕)

A telepítés után a készüléket úgy kell beállítani, hogy a csatlakozódugó hozzáférhető legyen.



ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

6. FEJEZET

Στοιχεία λειτουργίας

Λαβή της πόρτας

Λυχνία εκκίνησης
προγραμματος

Κουμπί εκκίνησης

Πλήκτρο Aquaplus

Πλήκτρο πλυσίματος με κρύο νερό

Πλήκτρο χρονοκαθυστερησης

Πλήκτρο επιλογής στροφών
συψιματος

Ψηφιακή Οθόνη

Ενδεικτικές λυχνίες πλήκτρων

Επιλογέας προγραμμάτων με
θέση OFF.

Συρτάρι απορρυπαντικού

KEZELŐSZERVEK

Ajtófogantyú

Program kezdete lámpa

Start/Szünet Gomb

Aquaplus gomb

Hideg mosás gomb

Késleltetett indítás gomb

„Centrifugálási sebesség”
gomb

Digitális kijelző

Nyomógombok jelzőlámpái

A mosóprogramok kapcsolóóra-
beállító gombja, „KI” helyzet

Mosószer tároló fiók

A

B

C

D

E

F

G

H

M

N

P

EL

Περιγραφή στοιχείων λειτουργίας

HU

A KEZELŐSZERVEK ISMERTETÉSE

Λαβή της πόρτας

Πατήστε το πλήκτρο μέσα στη λαβή της πόρτας για να ανοίξετε την πόρτα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΤΟ ΠΛΥ-
ΝΤΗΡΙΟ ΔΙΑΘΕΤΕΙ
ΕΙΔΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΟΥ
ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΙ ΣΤΗΝ
ΠΟΡΤΑ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΙ
ΑΜΕΣΩΣ ΜΕΤΑ ΤΟ
ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ
ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ
ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ.
ΜΕΤΑ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ
ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ
ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ 2
ΛΕΠΤΑ ΠΡΙΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ
ΤΗΝ ΠΟΡΤΑ.**

ΑΙΤΟΦΟΓΑΝΤΥÚ

Az ajtó nyitásához nyomja meg a fogantyú belsejében lévő gombot.

**FONTOS!
A MOSÁS/CENTRIFUGÁLÁS
VÉGÉN EGY SPECIÁLIS
BIZTONSÁGI
BERENDEZÉS
AKADÁLYOZZA MEG AZ
AJTÓ KINYITÁSÁT.
A CENTRIFUGÁLÁS
BEFEJEZÉSEKOR
VÁRJON 2 PERCET AZ
AJTÓ KINYITÁSA ELŐTT.**

A

2 min.



ΛΥΝΧΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Αυτή η λυχνία ανάβει μόλις πατηθεί το πλήκτρο START.

PROGRAM KEZDETE LÁMPA

Ez a lámpa a START gomb lenyomásakor gyullad ki.

B



ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ (START)

Πατήστε το κουμπί αυτό για να ξεκινήσει ο επιλεγόμενος κύκλος.

Σημείωση: αφού πατήσετε το κουμπί εκκίνησης (START), η συσκευή μπορεί να χρειαστεί μερικά δευτερόλεπτα για να ξεκινήσει.

Αλλάζοντας τις επιλογές αφού έχει ενεργοποιηθεί το πρόγραμμα (PAUSE)

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το "START/PAUSE" πλήκτρο για περίπου 2 δευτερόλεπτα – οι λυχνίες που αναβοσβήνουν στα πλήκτρα επιλογών και η ένδειξη εναπομείναντος χρόνου δείχνουν ότι η συσκευή έχει σταματήσει – ρυθμίστε όπως θέλετε και πατήστε το πλήκτρο "START/PAUSE" ξανά για να σταματήσουν να αναβοσβήνουν οι λυχνίες.

Για να ξεκινήσετε εκ νέου το πρόγραμμα, πατήστε το πλήκτρο έναρξης (START) ξανά.

Εάν επιθυμείτε να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε ρούχα κατά τη διάρκεια της πλύσης, περιμένετε για 2 λεπτά έως ότου ξεκλειδωθεί η πόρτα.

Όταν τελειώσετε, κλείστε την πόρτα και πατήστε το κουμπί εκκίνησης (START). Η συσκευή θα συνεχίσει να λειτουργεί ξανά από εκεί που σταμάτησε.

ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Για να ακυρώσετε το πρόγραμμα, τοποθετήστε τον επιλογέα στην θέση OFF.

Επιλέξτε ένα διαφορετικό πρόγραμμα.

Επανατοποθετήστε τον επιλογέα προγραμμάτων στην θέση OFF.

START/SZÜNET GOMB

A kiválasztott ciklus beindításához nyomja meg a gombot.

MEGJEGYZÉS:
A START GOMB LENYOMÁSAKOR ELTELIK NÉHÁNY PERC A GÉP BEINDULÁSA ELŐTT.

A BEÁLLÍTÁS MEGVÁLTOZTATÁSA A PROGRAM BEINDÍTÁSA UTÁN (SZUNET)

Nyomja le, és 2 másodpercig tartsa lenyomva a „START/SZUNET” gombot. Az opciógombokon villogó lámpák és a hátralévő időt jelző lámpa azt mutatja, hogy a gép működése szünetel. Szükség szerint állítsa be a gépet, és a lámpák villogásának törléséhez nyomja meg ismét a „START/SZUNET” gombot.

Ha a mosás közben ruhadarabokat szeretne betenni vagy kivenni a gépből, várjon 2 percig, amíg a biztonsági berendezés oldja az ajtó rögzítését.

A művelet elvégzése után csukja be az ajtót, nyomja le a **START** gombot, és a gép onnan folytatja a munkát, ahol abbahagyta.

A PROGRAM TÖRLÉSE

A program törléséhez állítsa a választógombot a KI helyzetbe. Válasszon egy másik programot.

Állítsa vissza a programválasztó gombot a KI helyzetbe.

Οι προαιρετικές λειτουργίες– επιλογές (πατώντας τα αντίστοιχα πλήκτρα) πρέπει να επιλεγούν–ενεργοποιηθούν πριν το πάτημα του πλήκτρου έναρξης (START).

Az opciógombokat a START gomb lenyomása előtt kell kiválasztani.

ΠΛΗΚΤΡΟ "AQUAPLUS"

Πατώντας αυτό το πλήκτρο ενεργοποιείτε έναν ειδικό νέο κύκλο πλύσης για χρωματιστά και τα μικτά (Mix and Wash) προγράμματα χάρη στο νέο σένσορ Sensor System. Αυτή η επιλογή φροντίζει τα υφάσματα και το ευαίσθητο δέρμα σας. Το φορτίο της πλύσης πλένεται με μεγαλύτερη ποσότητα νερού και σε συνδυασμό με τις νέες αναδεύσεις του κάδου τα υφάσματα σας θα πλυθούν και θα ξεβγαλθούν καλύτερα. Η ποσότητα του νερού έχει αυξηθεί ώστε το απορρυπαντικό να διαλύεται τελείως, δίνοντας σας εγγύηση για έναν αποτελεσματικό κύκλο πλύσης. Η ποσότητα του νερού αυξήθηκε επίσης και στην διαδικασία των ξεβγαλμάτων απομακρύνοντας τελείως ίχνη του απορρυπαντικού από τις ίνες των υφασμάτων. Αυτή η λειτουργία έχει σχεδιαστεί ειδικά για ανθρώπους με ευαίσθητο δέρμα για τους οποίους έστω και μια μικρή ποσότητα απορρυπαντικού μπορεί να τους προξενήσει κάποιον ερεθισμό ή αλλεργία. Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε αυτή την λειτουργία για τα ρούχα των παιδιών, για τα ευαίσθητα υφάσματα ή για υφάσματα βαμβακερά όπως οι πετσέτες όπου οι ίνες των υφασμάτων τείνουν να απορροφούν μεγαλύτερη ποσότητα απορρυπαντικού. Για να εξασφαλίσουμε την καλύτερη απόδοση της πλύσης η παραπάνω λειτουργία είναι ενσωματωμένη στα προγράμματα των ευαίσθητων και μάλλινων υφασμάτων.

"AQUAPLUS" GOMB

Az új Sensor System rendszerek köszönhetően ennek a gombnak a lenyomásával egy speciális, új ciklust aktiválhat a Színtartó és a Kevert anyagok programban. Ez az opció gyengéden kezeli a ruhaszálakat és a ruhát viselőik finom bőrét. A ruha mosása sokkal nagyobb mennyiségű vízben történik, ezáltal tökéletesen tiszta és kiöblített ruhát kapunk; ehhez párosul még a dob forgási ciklusainak kombinált működése, ahol a víz betöltésére és ürítésére kerül sor. A ruhában lévő víz mennyisége megnövekszik, így a mosószer tökéletesen kioldódik, ami hatékony tisztítást eredményez. A vízmennyiség az öblítés közben is megnövekszik, így a mosószemcsemok is távoznak a szövetszálak közül. Ezt a funkciót finom és érzékeny bőrű emberek számára terveztük, akiknél a legkisebb mosószemcsemaradvány is bőrirritációt vagy allergiát okozhat. Ezt a funkciót gyermekruhák és finom szálú anyagok esetében, vagy olyan törülközőanyagoknál is célszerű alkalmazni, amelyek szövetszála nagyobb mennyiségű mosószert nyelnek el. A legjobb mosási teljesítmény biztosítása érdekében ez a funkció mindig aktiválva van a Finom és a Gyapjú/kézi mosás programok esetében.

D





Πλήκτρο πλυσίματος με κρύο νερό

Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο, εκτελούνται όλοι οι κύκλοι πλυσίματος με κρύο νερό, ενώ παραμένουν αμετάβλητα όλα τα άλλα χαρακτηριστικά του πλυσίματος (στάθμη νερού, χρόνοι πλυσίματος, μηχανικές κινήσεις, κ.λ.π.).

Το πλύσιμο με κρύο νερό, συνιστάται για υφάσματα των οποίων τα χρώματα δεν είναι ανθεκτικά, για κουρτίνες, καλύμματα, συνθετικών ευαίσθητων υφασμάτων, μικρά χαλιά ή υφάσματα ελαφρά λερωμένα.

„HIDEG MOSÁS” GOMB

Ezt a gombot lenyomva minden programot hideg mosóprogrammá alakíthatunk át a többi jellemző (vízszint, időtartam, ritmus stb.) megváltoztatása nélkül. Ebben az új eszköznek köszönhetően biztonságosan moshatók a függönyök, a kisméretű szőnyegek, a finom kézi szőttek, és a nem színes ruhadarabok.

ΠΛΗΚΤΡΟ ΜΕΤΑΧΡΟΝΟΛΟΓΗΜΕΝΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

Αυτό το πλήκτρο σας επιτρέπει να επαναπρογραμματίσετε τον κύκλο πλύσης έτσι ώστε να καθυστερήσει η εκκίνηση έως και 24 ώρες. Για να καθυστερήσετε την έναρξη ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

Επιλέξτε το επιθυμητό πρόγραμμα. Πατήστε το πλήκτρο μια φορά για να το ενεργοποιήσετε (εμφανίζεται h00 στην οθόνη) και στην συνέχεια πατήστε το ξανά για να θέσετε μεταχρονολόγηση 1 ώρας (εμφανίζεται h01 στην οθόνη). Η προκαθορισμένη μεταχρονολόγηση αυξάνεται κατά 1 ώρα κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη h24, σημείο από το οποίο και μετά ο μετρητής ξαναμηδενίζει.

Επιβεβαιώστε πατώντας το πλήκτρο **„START/PAUSE”** (η λυχνία στην οθόνη αρχίζει και αναβοσβήνει). Η αντίστροφη μέτρηση ξεκινά και με την ολοκλήρωσή της το πρόγραμμα ενεργοποιείται αυτόματα. Μπορείτε να ακυρώσετε την μεταχρονολογημένη έναρξη ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες:

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για 5 δευτερόλεπτα, μέχρι η οθόνη να εμφανίσει τις ρυθμίσεις του επιλεγμένου προγράμματος. Σε αυτό το σημείο μπορείτε να ξεκινήσετε το πρόγραμμα που έχετε επιλέξει, απλά πατώντας το πλήκτρο **„START/PAUSE”**, ή να το ακυρώσετε θέτοντας τον επιλογέα στη θέση OFF και στη συνέχεια να επιλέξετε ένα διαφορετικό πρόγραμμα.

„ΚΕΣΛΕΤΕΤΕΤΤ ΙΝΔΙΤΑΣ” GOMB

Ez a gomb a mosási ciklus előzetes beprogramozását teszi lehetővé, ezáltal a ciklus kezdete legfeljebb 24 órával késleltethető.

Az indítás késleltetése az alábbi eljárással végezhető el: Állítsa be a kívánt programot. Az aktiváláshoz nyomja le egyszer a gombot (h00 felirat jelenik meg a kijelzőn), majd pedig nyomja meg ismét az 1 órás késleltetés beállításához (h01 felirat jelenik meg a kijelzőn). Az előre beállított késleltetési idő a gomb minden egyes lenyomásakor 1 órával növekszik mindaddig, amíg a h24 felirat jelenik meg a kijelzőn. A gomb ebben a helyzetben történő lenyomásával a késleltetett indítás ismét nullára áll vissza.

Nyugtázza a beállítást a **„START/SZÜNET”** gomb lenyomásával (a kijelzőn lévő lámpa villogni kezd). Megkezdődik a visszaszámlálás, amelynek befejeződésekor a program automatikusan elindul.

A késleltetett indítás az alábbi módon törölhető: Nyomja le, és 5 másodpercig tartsa lenyomva a gombot, amíg a kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja. Ebben a fázisban beindítható az előzőleg kiválasztott program a **„START/SZÜNET”** gomb lenyomásával, vagy törölhető a folyamat a választógomb KI helyzetbe állításával és egy másik program kiválasztásával.





ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΣΤΡΟΦΩΝ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ

Κατά την διάρκεια του στύψιματος είναι πολύ σημαντικό να αφαιρεθεί όσο το δυνατόν περισσότερο νερό από τα υφάσματα χωρίς αυτά να καταστραφούν. Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα στύψιματος ώστε το πλυντήριο σας να προσαρμοστεί στις ανάγκες σας.

Πατώντας το πλήκτρο μπορείτε να μειώσετε την ταχύτητα στύψιματος ή ακόμα και να ακυρώσετε τελείως ολόκληρη την διαδικασία.

Για να ενεργοποιήσετε εκ νέου την διαδικασία του στύψιματος το μόνο που χρειάζεται είναι να πιέσετε ξανά το πλήκτρο και να επιλέξετε την ταχύτητα στύψιματος που επιθυμείτε.

Για να αποφθεχθεί μια πιθανή καταστροφή των υφασμάτων σας δεν μπορείτε να επιλέξετε μεγαλύτερη από την αυτόματα επιλεγμένη από το πλυντήριο σας ταχύτητα στύψιματος.

Είναι εφικτή η ρύθμιση της ταχύτητας στύψιματος οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να χρειαστεί να σταματήσετε προσωρινά τον κύκλο της πλύσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΗ ΜΕ ΕΙΔΙΚΟ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΑΙΣΘΗΤΗΡΙΟ ΠΟΥ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ ΑΝ ΤΑ ΡΟΥΧΑ ΣΤΟ ΤΥΜΠΑΝΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΑ ΚΑΤΑΝΕΜΗΜΕΝΑ. ΑΥΤΟ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΟ ΘΟΡΥΒΟ ΚΑΙ ΤΙΣ ΔΟΝΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΕΙ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

„CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG” GOMB

Fontos, hogy a centrifugálás a textiliák károsítása nélkül minél több vizet

vonjon ki a ruhákból. A gép centrifugálási sebességét saját igényeinek megfelelően állíthatja be.

A gomb lenyomásával csökkenthető a maximális sebesség, és ha akarja, a centrifugázási ciklus törölhető.

A centrifugálás ismételt aktiválásához elegendő lenyomni a gombot, amíg el nem éri a beállítani kívánt centrifuga-sebességet.

Az anyagok kímélése érdekében a programválasztás közben az automatikusan megengedhető érték fölé nem növelhető a fordulatszám.

A centrifuga fordulatszáma bármikor módosítható, akár a gép leállítása nélkül is.

MEGJEGYZÉS:

A GÉP SPECIÁLIS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSSSEL VAN FELSZERELVE, AMELY MEGAKADÁLYOZZA A CENTRIFUGÁLÁST, HA A BERAKOTT RUHAADAG EGYENETLENÜL OSZLIK EL. EZÁLTAL CSÖKKEN A GÉP ÁLTAL KELTETT ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ, ÉS MEGHOSSZABBODIK A MOSÓGÉP ÉLETTARTAMA IS.

ΨΗΦΙΑΚΗ ΘΘΟΝΗ

Οι ενδείξεις της οθόνης σας επιτρέπουν να είστε συνεχώς ενημερωμένοι για την κατάσταση της συσκευής:

1) ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΡΟΦΩΝ

Μόλις επιλεγεί το πρόγραμμα, ο μέγιστος επιτρεπτός αριθμός στροφών για το συγκεκριμένο πρόγραμμα εμφανίζεται στην οθόνη. Πατώντας το πλήκτρο των στροφών θα μειώσει την ταχύτητα κατά 100 rpm κάθε φορά. Ο ελάχιστος αριθμός στροφών είναι 400 rpm, ή μπορείτε να ακυρώσετε τις στροφές (στύψιμο) πατώντας διαδοχικά το πλήκτρο των στροφών.

2) ΛΥΧΝΙΑ ΜΕΤΑΧΡ

ΟΝΟΛΟΓΗΜΕΝΗΣ ΕΝΑΡΞΗΣ
Η λυχνία αυτή αναβοσβήνει όταν έχετε ορίσει μεταχρονολόγηση.

3) ΛΥΧΝΙΑ ΚΛΕΙΔΩΜΕΝΗΣ ΠΟΡΤΑΣ

Η ενδεικτική λυχνία "Λειδωμένης Πόρτας" ανάβει όταν η πόρτα της συσκευής είναι κλειστή και η συσκευή είναι σε θέση ON (υπό τάση). Όταν πατηθεί το πλήκτρο έναρξης (START) και η πόρτα είναι κλειστή, η ενδεικτική αυτή λυχνία θα αναβοσβήνει στιγμιαία και στη συνέχεια θα παραμείνει σταθερά αναμμένη.

Αν η πόρτα δεν είναι κλειστή η ενδεικτική λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει.

Ένας ειδικός μηχανισμός ασφαλείας αποτρέπει το άνοιγμα της πόρτας αμέσως μετά το τέλος του προγράμματος πλυσίματος. Περιμένετε περίπου 2 λεπτά μετά το τέλος του προγράμματος, έως ότου η ενδεικτική λυχνία "Λειδωμένης Πόρτας" σβήσει και μετά ανοίξετε την πόρτα της συσκευής.

Στο τέλος του προγράμματος, επίσης, θέστε το κουμπί του χρονοδιακόπτη-επιλογέα προγραμμάτων στη θέση OFF.

DIGITÁLIS KIJELZŐ

A kijelző rendszer folyamatosan tájékoztatást ad a gép aktuális helyzetéről.

1) CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG

A program kiválasztása után az adott programhoz megengedett maximális centrifugálási sebesség jelenik meg a kijelzőn. A centrifuga-gomb minden egyes lenyomásával 100 fordulat/perc értékkel csökkenthető a centrifugálási sebesség. A megengedett minimális centrifugálási sebesség 400 fordulat/perc, de a centrifuga-gomb ismételt lenyomásával a centrifugálási művelet ki is hagyható.

2) KÉSZLETTETETT INDÍTÁS LÁMPA

A késleltetett indítás beállításakor ez a lámpa villog.

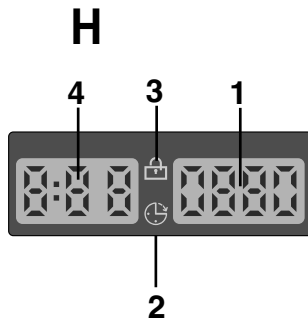
3) AJTÓZÁR JELZŐLÁMPA

Az „ajtó zárva” jelzőlámpa akkor világít, ha az ajtó teljesen zárva van, és a gép „BE” van kapcsolva. Ha az ajtó zárva van, a START gomb lenyomásakor a jelzőlámpa egy pillanatra felvillan, majd égve marad.

Ha az ajtó nincs zárva, a jelzőlámpa tovább villog.

A ciklus befejezése után egy speciális biztonsági berendezés akadályozza meg az ajtó azonnali kinyitását.

A mosás befejezése és az „ajtó zárva” jelzőlámpa kialvása után várjon 2 percet, mielőtt kinyitná az ajtót. A ciklus végén fordítsa a programválasztó gombot a „KI” helyzetbe.



4) ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΚΥΚΛΟΥ ΠΛΥΣΗΣ
Όταν έχει επιλεγθεί ένα πρόγραμμα η οθόνη απεικονίζει αυτόματα τη διάρκεια του κύκλου πλύσης, που μπορεί να διαφέρει κάθε φορά, ανάλογα με τις παραμέτρους που έχουν επιλεγθεί. Από τη στιγμή που θα ξεκινήσει το πρόγραμμα θα είστε συνεχώς ενημερωι για τον εναπομείναντα χρόνο του κύκλου πλύσης.

Η συσκευή υπολογίζει τον χρόνο για την ολοκλήρωση του επιλεγμένου προγράμματος βάση κανονικού φορτίου και κατά την αρχή του κύκλου πλύσης η συσκευή διορθώνει την διάρκεια βάση της πραγματικής σύνθεσης του φορτίου που έχει εισέλθει στον κάδο.

4) CIKLUSIDŐTARTAM
A program kiválasztásakor a kijelző automatikusan mutatja a ciklus időtartamát, ami a választott opcióktól függően változhat. A program beindulása után Ön folyamatos tájékoztatást kap a mosás végéig hátralévő időről.

A készülék a szabványos adag alapján kiszámítja a kiválasztott program végéig tartó időt, majd pedig a ciklus közben korrigálja az időtartamot a ruhaadag méretéhez és összetételéhez képest.

ΕΝΔΕΙΚΤΙ ΕΣ ΛΥΧΝΙΕΣ ΠΛΗΚΤΡΩΝ

Οι λυχνίες των πλήκτρων ανάβουν όταν αυτά είναι πατημένα.

Σε περίπτωση που επιλεγεί μια ρύθμιση που δεν είναι συμβατή με το επιλεγμένο πρόγραμμα, τότε η λυχνία θα αναβοσβήσει στην αρχή και μετά θα σβήσει.

NYOMÓGOMBOK JELZŐLÁMPÁI

A nyomógomblámpák a hozzájuk tartozó gombok lenyomásakor gyulladnak fel. Ha olyan opciót választ, amely nem kompatibilis a kiválasztott programmal, akkor a gombnál lévő lámpa először villog, majd pedig kialszik.

M

Επιλογέας προγραμμάτων με θέση OFF.

ΜΟΝΙΣ ΠΕΡΙΣΤΡΑΦΕΙ Ο ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ, Η ΟΘΟΝΗ ΑΝΑΒΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΕΜΦΑΝΙΣΕΙ ΤΙΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ. ΓΙΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ, ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΠΛΥΣΗΣ Ή ΣΕ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ, ΤΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΦΩΤΕΙΝΟΤΗΤΑΣ ΤΗΣ ΟΘΟΝΗΣ ΘΑ ΜΕΙΩΘΕΙ. ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΑΠΛΑ ΓΥΡΙΣΤΕ ΤΟΝ ΕΠΙΛΟΓΕΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ "OFF".

Πιέστε το πλήκτρο έναρξης/ λήξης της λειτουργίας ("Start/Pause") για ενεργοποιήσετε το επιλεγμένο πρόγραμμα.

Το πρόγραμμα συνεχίζει, ενώ ο επιλογέας των προγραμμάτων (χρονοδιακόπτης) παραμένει ακίνητος στο αρχικά επιλεγμένο σημείο, μέχρι το τέλος του προγράμματος.

Όταν ολοκληρωθεί η πλύση, θέστε το πλυντήριο κτός λειτουργίας γυρίζοντας τον επιλογέα προγραμμάτων στη θέση "OFF"

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Το κουμπί του χρονοδιακόπτη-επιλογέα προγραμμάτων πρέπει πάντα να τίθεται στη θέση OFF μετά το τέλος ενός προγράμματος ή πριν επιλεγεί ένα νέο πρόγραμμα πλυσίματος.

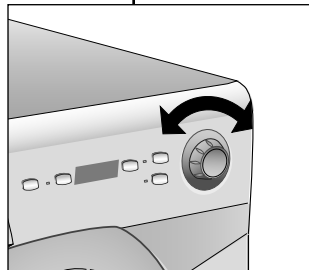
A PROGRAMVÁLASZTÓ

A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMB ELFORDÍTÁSÁKOR A KIJELZŐN FELGYULLADÓ LÁMPA A KIVÁLASZTOTT PROGRAM BEÁLLÍTÁSAIT MUTATJA. ENERGIATAKARÉKOSSÁGI OKOKBÓL A CIKLUS VÉGÉN VAGY AZ INAKTÍV IDŐSZAKOKBAN A KIJELZŐ-KONTRASZT CSÖKKEN. MEGJEGYZÉS: A GÉP KIKAPCSOLÁSÁHOZ FORDÍTSA EL A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOT A „KI” HELYZETBE.

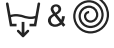
A kiválasztott ciklus beindításához nyomja le a „Start/Szünet” gombot. A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad. Kapcsolja ki a mosógépet a programválasztó gomb KI helyzetbe történő elfordításával.

MEGJEGYZÉS:
A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOT VISSZA KELL ÁLLÍTANI A KI HELYZETBE MINDEN EGYES CIKLUS VÉGÉN, VAGY EGY ÚJ MOSÁSI CIKLUS BEINDÍTÁSÁKOR A KÖVETKEZŐ PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ÉS BEINDÍTÁSA ELŐTT.

N

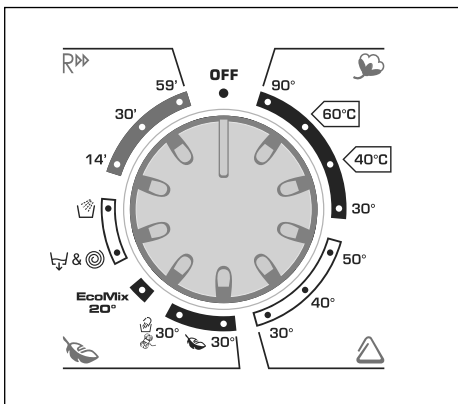
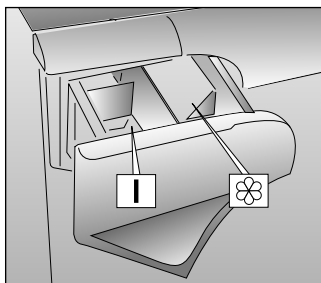


ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7
Πίνακας προγραμμάτων

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ	ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΠΡΟΓΡ ΑΜΜΑΤΩΝ ΣΤΗ ΘΕΣΗ:	ΜΑΧ ΒΑΡΟΣ (kg)	ΘΕΡ Μ. (°C)	ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ	
				I	
Ανθεκτικά υφάσματα Βαμβακερά, λινά	Λευκά	90°	4	90°	● ●
Βαμβακερά, μικτά	ανθεκτικά χρωματιστά	 **	4	60°	● ●
	ανθεκτικά χρωματιστά	 **	4	40°	● ●
	ανθεκτικά χρωματιστά	30°	4	30°	● ●
Μικτά υφάσματα, συνθετικά Ευαίσθητα συνθετικά	ανθεκτικά χρωματιστά	50°	2	50°	● ●
	ευαίσθητα χρωματιστά	40°	2	40°	● ●
Μικτά, ευαίσθητα συνθετικά	Πουκαμισα 	30°	2	30°	● ●
Πολύ ευαίσθητα υφάσματα Συνθετικά (ακρυλικά) Μάλλινα	ευαίσθητα	 30°	2	30°	● ●
	βαμβακερά που πλένονται στο πλυντήριο για πλύσιμο στο χέρι	 30°	1	30°	● ●
Ειδικά προγράμματα	EcoMix 20°	EcoMix 20°	4	20°	● ●
	κανονικό στίψιμο/ μόνο στέγνωμα		-	-	
	ξέβγαλμα		-	-	●
	Ανθεκτικά/Μικτά	14'	1	30°	● ●
	Ανθεκτικά/Μικτά	30' 	2	30°	● ●
	Ανθεκτικά υφάσματα	59'	2	40°	● ●

PROGRAMTÁBLÁZAT

TEXTÍLIA PROGRAM	PROG.	MAX. SÚLY kg	HŐM., °C	MOSÓSZERADAG	
				I	
<u>Nem érzékeny anyagok Pamut, vászon</u>	Fehér	90°	4	90°	● ●
Pamut, vegyes	Gyorsan fakuló	 **	4	60°	● ●
	Gyorsan fakuló	 **	4	40°	● ●
	Nem gyorsan fakuló	30°	4	30°	● ●
<u>Kevert és szintetikus anyagok</u> Szintetikus (nejlon, perlon), vegyes pamut	Gyorsan fakuló	50°	2	50°	● ●
	Nem gyorsan fakuló	40°	2	40°	● ●
Vegyes, finom szintetikus anyagok	Ingek 	30°	2	30°	● ●
<u>Nagyon finom anyagok</u>	Finom	 30°	2	30°	● ●
	„GÉPPEL MOSHATÓ” gyapjúáru Kézi mosás	 30°	1	30°	● ●
Speciális lehetőségek	EcoMix 20°	EcoMix 20°	4	20°	● ●
	Gyors centrifugálás/ Csak vízürités	 & 	-	-	
	Öblítés		-	-	●
	Pamut/Kevert	14'	1	30°	● ●
	Pamut/Kevert	30' ■	2	30°	● ●
	Pamut	59'	2	40°	● ●



Kérjük, olvassa el az alábbi megjegyzéseket!

**** SZABVÁNYOS PAMUTMOSÓ PROGRAMOK A 1015/2010/EU ÉS A 1061/2010/EU IRÁNYELVNEK MEGFELELŐEN.**

PAMUTMOSÓ PROGRAM 60°C hőmérsékleten
PAMUTMOSÓ PROGRAM 40°C hőmérsékleten

Ezek a programok az átlagosan szennyezett pamutruhák tisztítására alkalmasak, és a pamutanyagok mosása terén a leghatékonyabb programoknak tekinthetők a kombinált energia- és vízfogyasztás tekintetében.

Ezeket a programokat a ruhadarabokon lévő, hőmérsékletet és mosást jelző címkéknek megfelelően fejlesztettük ki; a tényleges vízhőmérséklet kissé eltérhet a ciklus megadott hőmérsékleti értékétől.

■ **A “30 perces gyors program” a főmosás kiválasztása előtt előmosásként is használható erősen szennyezett ruhanemű esetében.**

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

Επιλογή προγράμματος

Για τα διάφορα είδη υφασμάτων και το βαθμό που αυτά είναι λερωμένα, το πλυντήριο διαθέτει 4 διαφορετικά προγράμματα που διαφέρουν ως προς: τον τύπο του προγράμματος, την θερμοκρασία και την διάρκεια του προγράμματος (βλέπε πίνακα με τα προγράμματα).

1 Ανθεκτικά υφάσματα

Τα προγράμματα έχουν εξελιχθεί ώστε να επιτυγχάνουν το καλύτερο αποτέλεσμα πλύσης και τα ξεβγάλματα με φάσεις σπιψίματος εξασφαλίζουν το τέλειο ξεβγάλμα.

2 Μικτά και συνθετικά υφάσματα

Η κυρίως πλύση και το ξεβγάλμα δίνουν καλύτερα αποτελέσματα χάριν στους ρυθμούς περιστροφής του κάδου και τα επίπεδα νερού. Ένα ευαίσθητο στίψιμο θα εξασφαλίσει ότι τα ρούχα θα είναι λιγότερο τσαλακωμένα.

3 Πολύ ευαίσθητα υφάσματα

Πρόκειται για μια εντελώς νέα αντίληψη στο πλύσιμο, με ένα πρόγραμμα που περιέχει περιόδους παύσης, τα προγράμματα αυτά είναι ιδανικά για το πλύσιμο πολύ ευαίσθητων ρούχων όπως τα ολόμαλλα. Τόσο το πλύσιμο όσο το ξεβγάλμα γίνονται σε μεγάλη ποσότητα νερού.

Απαλό πρόγραμμα για μαλλίνα και ευαίσθητα

Το πρόγραμμα αυτό αναπτύσσει έναν ολοκληρω κύκλο πλύσης ειδικά για ρουχισμό από μαλλί και ίνες που στην ετικέτα του κατασκευαστή αναγράφεται "Πλύσιμο στο χέρι" ή για τα μαλλίνα "Πλένονται σε πλυντήριο". Η μέγιστη θερμοκρασία του κύκλου είναι 30°C, ο κύκλος έχει τρεις φάσεις ξεβγάλματος, μια φάση για το μαλακτικό και απαλό στύψιμο.

8. FEJEZET

PROGRAMVÁLASZTÁS

Az anyagtípusoknak és a szennyezettségi szintnek megfelelően a mosógép 4 különböző programsávval rendelkezik, amelyek a következők: mosási ciklus, a ciklus hőmérséklete és a ciklus hossza (lásd a mosóprogramok táblázatát).

1. NEM ÉRZÉKENY ANYAGOK

A programot alapos mosáshoz és öblítéshez, valamint tökéletes öblítést biztosító centrifugáláshoz terveztük. Az utolsó centrifugálás hatékonyabb víztávolítást eredményez.



2. KEVERT ÉS SZINTETIKUS ANYAGOK

A főmosás és az öblítés a dob forgási ritmusának és a vízsztínek köszönhetően biztosítja a legjobb eredményeket. A finom centrifugálás azt jelenti, hogy a textiliák kevésbé gyűrődnek össze.



3. KÜLÖNLEGESEN FINOMSZÁLÚ ANYAGOK

Ez újítja a mosási elv, a működés és a szünet váltakozó periódusaiából álló ciklussal, amely különösen alkalmas nagyon finom szövetek mosására. A mosás és az öblítés magas vízszinten történik a legjobb eredmény érdekében.



GYAPJÚ ÉS KÉZI MOSÁS PROGRAM

Ez a program teljes mosási ciklust tesz lehetővé a „Géppel mosható” gyapjuszövetből készült ruhák, valamint a „Csak kézi mosás” feliratú címkével ellátott ruhadarabok számára.

A program maximális hőmérséklete 30°C, három öblítést, egy szövetkondicionálást és egy lassú centrifugálást hajt végre.



Ειδικά προγράμματα

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ "EcoMix"

Με αυτό το καινοτόμο πρόγραμμα δίνεται η δυνατότητα να πλένεται ταυτόχρονα με άριστα αποτελέσματα καθαρισμού, ρουχισμός με διαφορετικά χρώματα και σύνθεση υφάσματος, όπως βαμβακερά, ανάμεικτα συνθετικά σε θερμοκρασία μόλις 20°C.

Η κατανάλωση αυτού του προγράμματος είναι μικρότερη κατά 40% σε σχέση με εκείνου για βαμβακερά στους 40°C.

ΣΤΥΨΙΜΟ & ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ

Με αυτό το πρόγραμμα πραγματοποιείται ένας κύκλος στύψιματος στην μέγιστη ταχύτητα, με δυνατότητα μείωσης των στροφών στύψιματος μέσω του αντίστοιχου πλήκτρου ή και ακύρωσης του στύψιματος στην περίπτωση που θέλετε μόνο να αδειάσετε το νερό από τον κάδο.

ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΞΕΒΓΑΛΜΑΤΩΝ

Αυτό το πρόγραμμα πραγματοποιεί τρεις κύκλους ξεβγαλμάτων με ένα ενδιάμεσο κύκλο στύψιμο (για το οποίο μπορεί να επιλεγεί η μείωση της ταχύτητας ή ακόμα και η ακύρωση του στύψιματος χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα πλήκτρα). Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το ξέβγαλμα οποιουδήποτε τύπου υφάσματος πχ. για χρήση με το πλύσιμο στο χέρι.

4. Speciális anyagok

"EcoMix" PROGRAM

Ez az innovatív program különböző színek és textíliák, például pamut, szintetikus és kevert anyagok együttes mosását teszi lehetővé mindössze 20°C-os hőmérsékleten, és kiváló tisztíthatást biztosít. A program fogyasztása a hagyományos, 40°C-os pamutmosásnak körülbelül a 40%-a.

GYORS CENTRIFUGÁLÁS & CSAK VÍZÜRÍTÉS

A centrifuga-program maximális sebességgel végzi a centrifugálást. A sebesség a Spin Speed opciógombbal csökkenthető, illetve kapcsolható ki, ha csak a vizet szeretnénk leengedni.

SPECIÁLIS „ÖBLÍTÉS” PROGRAM

Ez a program három öblítést végez közepes centrifugálási sebességgel (ami a megfelelő gombbal csökkenthető vagy kihagyható). Bármilyen típusú textília öblítéséhez használható, például kézi mosás után.

EcoMix
20°



ΗΜΕΡΗΣΙΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 30°C – ΔΙΑΡΚΕΙΑ 14' (λεπτά)

Είναι ένα πλήρες πρόγραμμα πλυσίματος (πλύσιμο, ξέβγαλμα, στύψιμο) διάρκειας περίπου 14 λεπτών κατάλληλο για πλύσιμο:
– μέγιστου φορτίου 1 κιλών ρούχων

– ελαφρά λερωμένων ρούχων (βαμβάκερών και μικτών/συνθετικών)

Για εξοικονόμηση χρημάτων, συνιστάται δόση απορρυπαντικού 20% λιγότερη της ποσότητας μιας κανονικής πλύσης.

ΗΜΕΡΗΣΙΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 30°C – ΔΙΑΡΚΕΙΑ 30' (λεπτά)

Είναι ένα πλήρες πρόγραμμα πλυσίματος (πλύσιμο, ξέβγαλμα, στύψιμο) διάρκειας περίπου 30 λεπτών κατάλληλο για πλύσιμο:
– μέγιστου φορτίου 2 κιλών ρούχων

– ελαφρά λερωμένων ρούχων (βαμβάκερών και μικτών/συνθετικών)

Για εξοικονόμηση χρημάτων, συνιστάται δόση απορρυπαντικού 20% λιγότερη της ποσότητας μιας κανονικής πλύσης.

ΓΡΗΓΟΡΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 59 λεπτών στους 40°C

Το πρόγραμμα αυτό σχεδιάστηκε έτσι ώστε να εξασφαλίζεται άριστη ποιότητα καθαρισμού με ταυτόχρονη σημαντική μείωση στη διάρκεια του κύκλου πλύσης. Με αυτό το πρόγραμμα μπορείτε να πλύνετε στους 40°C έως 2 κιλά ρούχα. Ο κύκλος ολοκληρώνεται με 2 φάσεις ξεβγάλματος και μία στύψιματος στην μέγιστη ταχύτητα.

NAPI 14'

Teljes mosási ciklus (mosás, öblítés és centrifugálás), amely kb. 14 perc alatt képes kimosni a ruhát, a következőkre alkalmas:
maximum 1 kg ruhanemű kissé szennyezett szövetek (pamut és kevertszálak)
E program esetében azt ajánljuk, hogy a mosószerpazarlás megelőzése érdekében csökkentse a mosószeradagot (a normál adaghoz képest).

NAPI 30'

Teljes mosási ciklus (mosás, öblítés és centrifugálás), amely kb. 30 perc alatt képes kimosni a ruhát, a következőkre alkalmas:
maximum 2 kg ruhanemű kissé szennyezett szövetek (pamut és kevertszálak)
E program esetében azt ajánljuk, hogy a mosószerpazarlás megelőzése érdekében csökkentse a mosószeradagot (a normál adaghoz képest).

NAPI program, 59 perc – 40°C

Ez a különlegesen kialakított program a kiváló mosóhatás fenntartása mellett jelentős mértékben csökkenti a mosási időt.
A programot legfeljebb 2 kg-os adag 40°C hőmérsékleten történő mosásához terveztük, amely két öblítéssel és egy nagy sebességű centrifugálással fejeződik be.

14'

30'

59'

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9

Συρτάρι
απορρυπαντικού

Το συρτάρι του απορρυπαντικού είναι χωρισμένο σε 2 τμήματα:

- Το πρώτο με το σήμα **I** είναι για το απορρυπαντικό της κυρίας πλύσης;
- το δεύτερο, με το σήμα  είναι για ειδικά προϊόντα, όπως: Μαλακτικά, προϊόντα προσστασίας των χρωμάτων, προϊόντα για κολλάρισμα κλπ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΑΣ ΘΥΜΙΖΟΥΜΕ ΟΤΙ ΜΕΡΙΚΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΟΥΝ ΔΥΣΚΟΛΙΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟ ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥΣ ΑΠΟ ΤΟ ΣΥΡΤΑΡΙ. ΣΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΣΑΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΟΥΜΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΕΙΔΙΚΟ ΚΥΠΕΛΟ ΠΟΥ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΑΙ ΑΠ' ΕΥΘΕΙΑΣ ΣΤΟΝ ΚΑΔΟ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ.

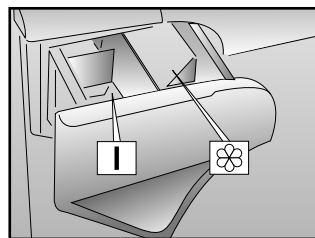
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΣΤΗΝ ΔΕΥΤΕΡΗ ΘΗΚΗ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΣΤΕ ΜΟΝΟ ΥΓΡΑ ΠΡΟΣΘΕΤΙΚΑ.

9. FEJEZET

MOSÓSZERTÁROLÓ
FIÓK

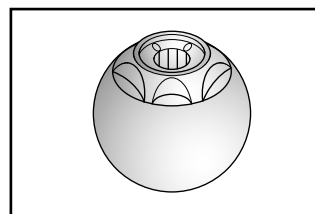
A mosószertároló fiók 2 rekeszre oszlik:

- az első „I” jelű fiók a főmosás közben használható;
- a második  jelű fiók speciális adalékokat, lágyítószereket, parfümököt, keményítőt, fehérítőt stb. tartalmaz.



FONTOS! NE FELEDKEZZEN MEG ARRÓL, HOGY BIZONYOS MOSÓSZEREKET NEHÉZ ELTÁVOLÍTANI. EBBEN AZ ESETBEN AZT JAVASOLJUK, HOGY EGY SPECIÁLIS TARTÁLYT HASZNÁLJON A DOB BELSEJÉBEN.

FONTOS! A MÁSODIK REKESZBE CSAK FOLYÉKONY SZEREKET SZABAD TÖLTENI.



ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10**Το προϊόν****ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Όταν πλένετε χαλιά, καλύμματα ή άλλα βαριά κομμάτια, σας συμβουλεύουμε να μην τα στίβετε.

Πριν βάλετε στο πλυντήριο μάλλινα ρούχα, σιγουρευτείτε ότι αναγράφεται στην ετικέτα ότι επιτρέπεται το πλύσιμο στο πλυντήριο.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Όταν βάζετε τα ρούχα στο πλυντήριο βεβαιωθείτε ότι:

- δεν υπάρχουν στα ρούχα μεταλλικά αντικείμενα (όπως καρφίτσες, παραμάνες, κέρματα κλπ.)
- όπου υπάρχουν κουμπιά να είναι κουμπωμένα, τα φερμουάρ να είναι κλεισμένα, ζώνες ή μακριές λωρίδες υφάσματος να είναι δεμένες σε κόμπο.
- τα πιαστράκια από τις κουρτίνες να έχουν απομακρυνθεί
- προσέξτε τις ταμπέλες των ρούχων
- δύσκολοι λεκέδες στα ρούχα είναι προτιμότερο να καθαρίζονται με ειδικά προϊόντα, που υποδεικνύεται στην ετικέτα τους, πριν τα βάλετε στο πλυντήριο

10. FEJEZET**A TERMÉK****FONTOS!**

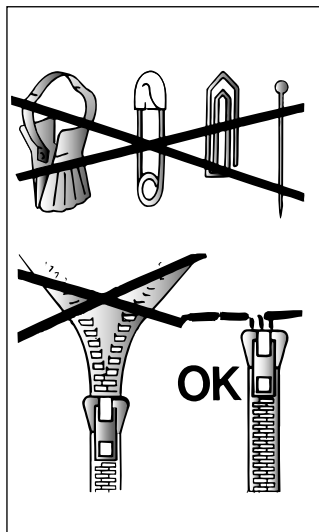
Plédek, ágytakarók vagy más nehéz anyagok mosásakor ne végezzen centrifugálást.

Gyapjúból készült ruhadarabok vagy más gyapjútartalmú ruhák csak akkor moshatók gépben, ha megtalálható rajtuk a „Géppel mosható” címke.

FONTOS!

A ruhadarabok szétválogatásakor ügyeljen a következőkre:

- ne legyenek fémtárgyak a szennyes között (pl. brosztűk, biztosítótűk, gombostűk, pénzérmék stb.);
- a párnahuzatokat be kell gombolni, a cipzárat fel kell húzni, a köntösök laza öveit és hosszú pántjait össze kell csomózni;
- a függönykarikákat le kell venni;
- figyelni kell a ruhákon lévő címkékre;
- az előkészítéskor a foltokat a címkén ajánlott folttisztítóval el kell távolítani a mosás előtt.



ΚΕΦΑΛΑΙΟ 11

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

Σύντομες συμβουλές για την καλή χρήση της συσκευής σε σχέση με την προστασία του περιβάλλοντος και με τη μέγιστη οικονομία.

ΠΛΗΡΗΣ ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ

Για την ελαχιστοποίηση πιθανής σπατάλης ενέργειας, νερού ή απορρυπαντικού, σας συστήνουμε, όπου είναι εφικτό, να χρησιμοποιείτε την μέγιστη δυνατότητα φόρτωσης του πλυντηρίου σας. Με τον τρόπο αυτό είναι εφικτή η οικονομία ενέργειας έως και 50% συγκρίνοντας μία μόνο πλύση με πλήρες φορτίο με δύο πλυσίματα Μισού Φορτίου.

ΠΟΤΕ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ Η ΠΡΟΠΛΥΣΗ ?

Μόνο για ρούχα ιδιαίτερα λερωμένα !
Έχετε από 5 έως 15% οικονομία ενέργειας με την αποφυγή της πρόπλυσης για ρούχα όχι πολύ λερωμένα.

ΠΟΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΝΑ ΔΙΑΛΕΞΩ ?

Η χρήση ειδικών καθαριστικών ρούχων πριν το πλύσιμο στο πλυντήριο ελαχιστοποιεί την ανάγκη πλυσίματος σε θερμοκρασία άνω των 60°C. Είναι εφικτή η οικονομία μέχρι και 50% όταν χρησιμοποιείτε την θερμοκρασία πλυσίματος των 60°C.

11. FEJEZET

VÁSÁRLÓI TÁJÉKOZTATÓ

Útmutató a készülék környezetbarát és gazdaságos használatához.

MAXIMÁLIS RUHAADAG

Az energia, a víz, a mosószer és az idő legjobb felhasználása érdekében maximális ruhaadagok használatát javasoljuk.

Két féladag helyett egy teljes adag kimosásával akár 50% energia is megtakarítható.

VAN-E SZÜKSÉG ELŐMOSÁSRA?

Csak a nagyon szennyezett ruhák esetében!

Ha az enyhén és az átlagosan szennyezett ruha esetében NEM választja ki az előmosást, akkor azzal mosóport, időt, vizet és 5–15%-ban energiát

TAKARÍTHAT MEG. VAN-E SZÜKSÉG FORRÓ MOSÁSRA?

A forró vizes program használatának elkerülése érdekében kezelje a foltokat folttisztítóval vagy áztassa be a részarád foltokat tartalmazó ruhákat a mosás előtt.

A 60°C-os mosóprogram használatával 50% energia takarítható meg.

Πλύσιμο

ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ

Το πλυντήριο είναι σε θέση να υπολογίσει αυτόματα το επίπεδο ύδατος σύμφωνα με τον τύπο και την ποσότητα των ρούχων. Είναι λοιπόν εφικτό να εξασφαλίσετε μία πλύση "προσωπική" ακόμα και σε ενεργειακό επίπεδο. Αυτό το σύστημα επιτυγχάνει μία μείωση της ηλεκτρικής ενέργειας και μία αισθητή επίσης μείωση του χρόνου πλύσης.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ:

Ιδιαίτερα ευαίσθητα ρούχα μπορείτε να τα βάξετε μέσα σε διχτάκι.

Ας υποθέσουμε ότι η πλύση περιλαμβάνει πολύ λερωμένα βαμβακερά (ιδιαίτερα δύσκολοι λεκέδες πρέπει να καθαρίζονται ξεχωριστά με ειδική κρέμα).

Σας συμβουλευόμαστε να μην πλένετε μαζί πολλές πετσέτες, διότι απορροφούν πολύ νερό και επιβαρύνουν υπερβολικά το πλυντήριο.

● Ανοίξτε το συρτάρι του απορρυπαντικού (P).

● Τοποθετήστε 60 g μέσα στο συρτάρι του απορρυπαντικού στην θήκη νούμερο 1.

● Βάλτε 50 κ.εκατοστά από κάποιο πρόσθετο καθαριστικό εάν επιθυμείτε στο τμήμα με την ένδειξη .

● Κλείστε το συρτάρι του απορρυπαντικού (P).

MOSÁS

VÁLTOZÓ MENNYISÉG

A mosógép automatikusan hozzáigazítja a vízszintet a szennyes ruha típusához és mennyiségéhez. Energiatakarékossági szempontból így „személyre szabott” mosás végezhető el. A rendszer csökkenti az energiafogyasztást, és érezhetően lerövidíti a mosási időt is.

PÉLDA:

A nagyon finom anyagból készült ruhadarabok esetében hálóból készült zsákot kell használni.

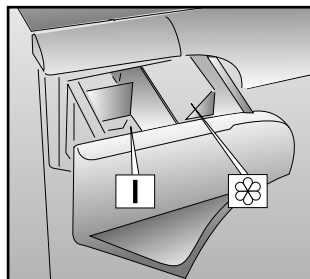
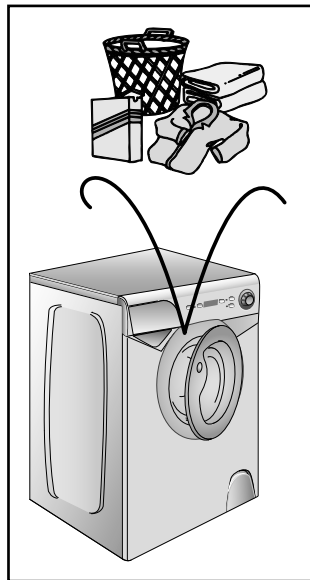
Tételezzük fel, hogy ERŐSEN SZENNYEZETT PAMUTOT kell kimosnunk (a rászáradt foltokat megfelelő folttisztítóval kell eltávolítani). Javasoljuk, hogy a mosandó adag ne álljon csak törülközőből, mert az sok vizet vesz fel, és túlságosan nehezzé válik.

● Nyissa ki a mosószertároló fiókot (P).

● Tegyen 60 g mosószert a harmadik „I” rekeszbe.

● Öntsön 50 ml adalékanyagot az adalékanyag-rekeszbe.

● Csukja be a mosószertároló fiókot (P).



● Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του νερού είναι ανοιχτή.

● Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκροής βρίσκεται στη θέση του.

Επιλογή προγράμματος

Κοιτάξτε στον πίνακα προγραμμάτων για να επιλέξετε το πλέον κατάλληλο.

Γυρίζοντας τον επιλογέα, το επιθυμητό πρόγραμμα ενεργοποιείται.

Η Οθόνη θα εμφανίσει τις ρυθμίσεις για το επιλεγμένο πρόγραμμα.

Πατήστε τα πλήκτρα επιλογής (αν απαιτείται)

Όταν το κουμπί εκκίνησης (START) πατηθεί, η συσκευή τίθεται σε λειτουργία.

Το πρόγραμμα συνεχίζει, ενώ ο επιλογέας των προγραμμάτων (χρονοδιακόπτης) παραμένει ακίνητος στο αρχικά επιλεγμένο σημείο, μέχρι το τέλος του προγράμματος.

Προειδοποίηση: αν υπάρξει διακοπή ρεύματος κατά τη διάρκεια της πλύσης, μια ειδική μνήμη αποθηκεύει το επιλεγόμενο πρόγραμμα και όταν το ρεύμα αποκατασταθεί, η συσκευή συνεχίζει τη λειτουργία της από εκεί που είχε μείνει.

● Όταν το πρόγραμμα ολοκληρωθεί, η λέξη "End" θα εμφανιστεί στην οθόνη

● Περιμένετε περίπου 2 λεπτά έως ότου απελευθερωθεί ο μηχανισμός κλειδώματος της πόρτας της συσκευής.

● Σβήστε τη συσκευή θέτοντας το χρονοδιακόπτη-επιλογέα προγραμμάτων στη θέση OFF.

● Ανοίξτε την πόρτα της συσκευής και βγάλτε τα ρούχα.

● Να κλείνετε την παροχή νερού μετά από κάθε χρήση.

ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΤΥΠΟΥΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΜΕ ΤΗ ΣΕΙΡΑ ΠΟΥ ΔΙΝΟΝΤΑΙ.

● Nyissa ki a vízcsapot.

● Ellenőrizze, hogy az ürítőcső a helyén van-e.

PROGRAMVÁLASZTÁS

A legmegfelelőbb program kiválasztásához olvassa el a programtájékoztatót.

A kívánt program a választógomb elfordításával aktiválható.

A kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja.

Nyomja le az opciógombokat (ha szükséges).

Ezután nyomja le a START gombot. A START gomb lenyomásakor a készülék beállítja a műveleti sorrendet. A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.

FIGYELMEZTETÉS: Ha a gép működése közben áramszünet következik be, a készülék speciális programja eltárolja a kiválasztott programot, és az áramszolgáltatás helyreállítása után ott folytatja a mosást, ahol abbahagyta.

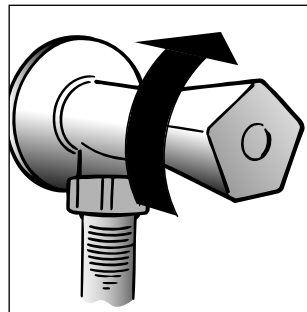
● A program befejeződésekor az „End” szó jelenik meg a kijelzőn.

● A program befejeződésekor Várja meg az ajtózár kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után).

● Kapcsolja ki a gépet a programválasztó „KI” helyzetbe fordításával.

● Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

● Minden használat után zárja el a vízcsapot.



MINDEN MOSÁSNÁL VEGYE FIGYELEMBE A PROGRAMTÁBLÁZATOT, ÉS KÖVESSE AZ OTT MEGADOTT MŰVELETI SORRENDET.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 12

Καθαρισμός και συνήθης συντήρηση

Μην χρησιμοποιείτε σύρμα, οινόπνευμα ή διαλυτικό για να καθαρίσετε την εξωτερική επιφάνεια του πλυντηρίου / στεγνωτηρίου. Αρκεί το καθαρίσμα με υγρό πανί.

Για τη συντήρηση του πλυντηρίου δε χρειάζεται παρά να:

- καθαρίσετε το συρτάρι του απορρυπαντικού
- καθαρίσετε το φίλτρο
- μεταφορά ή μεγάλες περίοδοι μη χρήσεως του πλυντηρίου

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΡΤΑ- ΡΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Παρόλο που η διαδικασία αυτή δεν είναι αυστηρώς απαραίτητη, σας συμβουλεύουμε να καθαρίζετε τις θήκες του απορρυπαντικού, του λευκαντικού και των υπολοίπων καθαριστικών περιστασιακά.

Ξεπλύνετε με νερό.

Ξαναβάλτε τις θήκες στη θέση τους.

12. FEJEZET

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Ne használjon a készülék külső részén dörzsölő hatású szereket, alkoholt és/vagy higítószereket. A tisztításhoz nedves ruhát használjon!

A mosógép nagyon kevés karbantartást igényel.

- A fiókos tárolórekeszek tisztítása.
- Szűrőtisztítás.
- Elszállítás vagy hosszú ideig tartó üzemszünet.

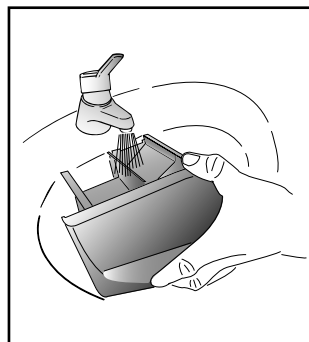
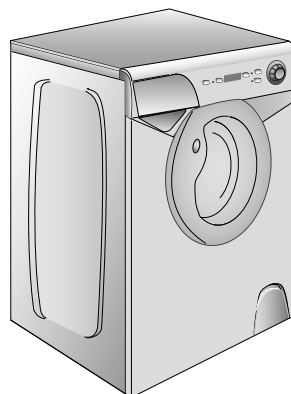
A FIÓKOS TÁROLÓREKESZEK TISZTÍTÁSA

Bár nem feltétlenül szükséges, de alkalmanként célszerű kitisztítani a mosószer, a fehérítőszert és az adalékanyagokat tartalmazó rekeszeket.

Óvatosan meghúзва vegye ki a rekeszeket.

Tisztítsa le vízzel a rekeszeket.

Tegye vissza a rekeszeket a helyükre.



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ

Το πλυντήριο διαθέτει ειδικό φίλτρο που συγκερατεί μεγάλα αντικείμενα (πχ. κέρματα, κουμπιά κλπ.) εμποδίζοντας με αυτόν τον τρόπο την παρεμπόδιση της αποχέτευσης. Η διαδικασία καθαρισμού του φίλτρου έχει ως εξής:

- Ανοίξτε το πορτάκι όπως δείχνει η εικόνα.
- Ξεβιδώστε το φίλτρο, στρίβοντας αριστερόστροφα ωσότου σταματήσει σε κάθετη θέση.
- Βγάλτε το φίλτρο και καθαρίστε το.
- Μετά τον καθαρισμό, βάλτε το φίλτρο στη θέση του γυρίζοντας την εγκοπή που βρίσκεται στην βάση του δεξιόστροφα. Ακολουθείστε τις διαδικασίες που περιγράφονται παραπάνω κατά την αντίθετη σειρά.
- Κλείστε το πορτάκι.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ Η ΜΕΓΑΛΕΣ ΠΕΡΙΟΔΟΙ ΜΗ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ

Όταν το πλυντήριο πρόκειται να μεταφερθεί ή εάν πρόκειται να μείνει αχρησιμοποίητο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε χώρο που δε θερμαίνεται, ο σωλήνας εκροής πρέπει να αδειάζεται τελείως.

Το πλυντήριο πρέπει να είναι κλειστό και η πρίζα να έχει βγει. Φέρτε μια λεκάνη. Τραβήξτε τον σωλήνα εκροής ώστε να απελευθερωθεί από το άγκιστρο, και αφήστε τον χαμηλά πάνω από τη λεκάνη έως ότου αδειάσει όλο το νερό.

Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία με τον σωλήνα παροχής νερού.

SZŰRŐTISZTÍTÁS

A mosógép speciális szűrővel van felszerelve, amely az olyan nagyobb idegen anyagokat (pl. pénzérméket, gombokat stb.) fogja fel, amelyek eltömíthetik az ürítőcsövet. Így ezek könnyen kivehetők. A szűrő tisztítását a következőképpen kell végezni:

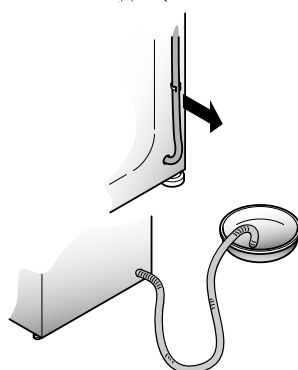
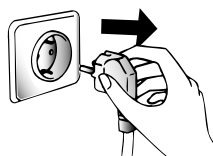
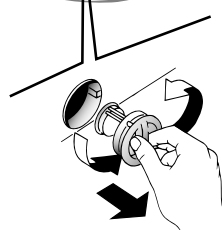
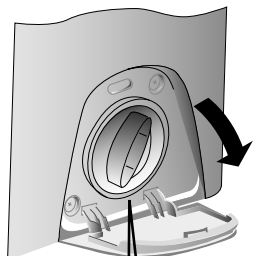
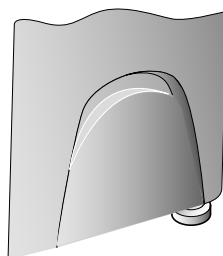
- Nyissa ki a fedelet az ábrán látható módon.
- Fordítsa el a szűrőt az óramutató járásával ellentétes irányban (balra), amíg az meg nem áll függőleges helyzetben.
- Vegye ki és tisztítsa meg a szűrőt.
- A tisztítás után tegye vissza a szűrőt úgy, hogy a végén található hornyot az óramutató járásával megegyező irányban (jobbra) fordítja el. Ezután fordított sorrendben végezze el a fenti műveleteket.
- Csukja le a fedelet.

ELSZÁLLÍTÁS VAGY HOSSZÚ IDEIG TARTÓ ÜZEMSZÜNET

Szállításkor, vagy ha a gépet hosszabb időre fűtetlen helyiségbe teszi, az ürítőcsőből ki kell folytatni a benne maradt vizet.

A készüléket ki kell kapcsolni, és ki kell húzni a csatlakozódugóját. Készítsen elő egy edényt. Vegye ki az ürítőcsövet a rögzítőkapocsból, és tartsa az edény fölé, amíg a víz ki nem folyik belőle.

Végezze el ugyanezt a műveletet a vízbevezető tömlővel is.



ΚΕΦΑΛΑΙΟ 13

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
1. Δεν λειτουργεί κανένα πρόγραμμα	Δεν έχετε βάλει την πρίζα	Βάλτε την πρίζα
	Δεν έχετε ανοίξει τον κεντρικό διακόπτη	Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη (ON/OFF)
	Δεν τροφοδοτείται με ρεύμα	Ελέγξτε
	Έχει πέσει η ασφάλεια	Ελέγξτε
	Η πόρτα του πλυντηρίου είναι ανοικτή	Κλείστε την πόρτα του πλυντηρίου
2. Δεν παίρνει νερό	Αίπα κατηγορίας (1)	Ελέγξτε
	Η βρύση παροχής νερού είναι κλειστή	Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού
	Ο χρονοδιακόπτης δεν βρίσκεται στη σωστή θέση	Βάλτε το χρονοδιακόπτη στη σωστή θέση
3. Δεν αδειάζει νερό	Ο σωλήνας εκροής έχει τσαπίσει	Ισιώστε το σωλήνα εκροής
	Κάποιο αντικείμενο έχει φράξει το φίλτρο	Ελέγξτε το φίλτρο
4. Νερά στο πάτωμα γύρω από το πλυντήριο	Διαρροή στο σημείο σύνδεσης της βρύσης με το σωλήνα παροχής νερού	Μετακινήστε το πλυντήριο και σφίξτε το σωλήνα στη βρύση
5. Δεν στίβει	Το πλυντήριο δεν έχει αδειάσει το νερό	Περιμένετε έως ότου αδειάσει το νερό
	Έχετε πατήσει το πλήκτρο ΟΧΙ ΣΤΙΨΙΜΟ (δεν υπάρχει σε όλα τα μοντέλα)	Γυρίστε το ρυθμιστή προγράμματος στην ένδειξη για στίψιμο
6. Δυνατή δόνηση κατά το στίψιμο	Το πλυντήριο δεν είναι τελείως οριζοντιωμένο	Προσαρμόστε τα ειδικά πέλματα
	Οι σύνδεσμοι μεταφοράς δεν έχουν αφαιρεθεί	Αφαιρέστε τους συνδέσμους μεταφοράς
	Τα ρούχα δεν είναι ομοιόμορφα κατανεμημένα	Κατανέμετε ομοιόμορφα τα ρούχα στον κάδο
7. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 0,1,5,7,8,9	—	Καλέστε την τεχνική υποστήριξη
8. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 2	Το πλυντήριο δεν παίρνει νερό	Ελέγξτε αν είναι ανοικτή η παροχή νερού
9. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 3	Δεν έχει ακόμα αδειάσει το νερό	Ισιώστε τη σωλήνα
10. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη v.4	Το πλυντήριο έχει πολύ νερό	Κλείστε την παροχή νερού καλέστε την τεχνική υποστήριξη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΗ ΜΕ ΕΙΔΙΚΟ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΑΙΣΘΗΤΗΡΙΟ ΠΟΥ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ ΑΝ ΤΑ ΡΟΥΧΑ ΣΤΟ ΤΥΜΠΑΝΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΑ ΚΑΤΑΝΕΜΗΜΕΝΑ. ΑΥΤΟ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΟ ΘΟΡΥΒΟ ΚΑΙ ΤΙΣ ΔΟΝΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΕΙ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

Εάν το πρόβλημα συνεχίζει να υφίσταται, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής βοήθειας της Candy. Για πιο γρήγορη εξυπηρέτηση δώστε τον αριθμό του μοντέλου του πλυντηρίου, που θα βρείτε σε ειδική ταμπέλα στο εσωτερικό του ανοίγματος της πόρτας του πλυντηρίου ή στο πιστοποιητικό της εγγύησης.

Προσοχή

- 1 Η χρήση απορρυπαντικών που είναι φιλικά προς το περιβάλλον και δεν περιέχουν φωσφορικά άλατα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα:**
- Το νερό κατά το ξέβγαλμα μπορεί να είναι πιο θολό λόγω λευκών υπολειμμάτων του απορρυπαντικού
 - Το γεγονός αυτό δεν επηρεάζει την αποτελεσματικότητα του ξεβγάλματος.
 - Παρουσία λευκών υπολειμμάτων στα ρούχα κατά το τέλος της πλύσης. Τα υπολείμματα αυτά δεν ενσωματώνονται στο ύφασμα και δεν επηρεάζουν τα χρώματα.
 - Παρουσία αφρού κατά το τελευταίο ξέβγαλμα, δεν σημαίνει απαραίτητα ατελές ξέβγαλμα.
 - Μη ιονικοί επιφανειακοί ενεργητικοί παράγοντες που περιέχονται στα απορρυπαντικά πλυντηρίων είναι δύσκολο να αφαιρεθούν από τα ρούχα και έστω και σε μικρές ποσότητες, μπορούν να κάνουν ορατό το σχηματισμό αφρού.
 - Στις περιπτώσεις αυτές, τα επιπλέον ξεβγάλματα δεν προσφέρουν κανένα αποτέλεσμα.

- 2 Εάν το πλυντήριο δε λειτουργεί, ελέγξτε τις περιπτώσεις που αναγράφονται παραπάνω προτού ειδοποιήσετε την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Candy.**

Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη για τυχόν λάθη κατά την εκτύπωση του φυλλαδίου αυτού. Ο κατασκευαστής έχει επίσης το δικαίωμα να προβεί σε τροποποιήσεις των προϊόντων χωρίς βεβαίως να αλλάζει τα βασικά χαρακτηριστικά τους.

Οδηγίες χρήσης του απορρυπαντικού ανάλογα με την θερμοκρασία πλύσης.

Χρησιμοποιείτε κοινό απορρυπαντικό σε σκόνη (heavy-duty), για το πλύσιμο σε θερμοκρασία $\geq 60^{\circ}\text{C}$ του βαμβακερού ρουχισμού και λευκού ανθεκτικού, πολύ βρώμικου ρουχισμού. Αυτού του είδους τα απορρυπαντικά περιέχουν λευκαντικό το οποίο έχει εξαιρετικά αποτελέσματα σε αυτές τις θερμοκρασίες .

Για το πλύσιμο ρουχισμού σε θερμοκρασία μεταξύ 60°C και 40°C , η επιλογή του απορρυπαντικού πρέπει να γίνει ανάλογα με το είδος του υφάσματος ,το χρωματισμό και το βαθμό της βρωμιάς. Σε γενικές γραμμές όταν πρόκειται να πλύνετε ανθεκτικό και ιδιαίτερα βρώμικο ρουχισμό ,είναι σκόπιμο να χρησιμοποιείτε κοινό απορρυπαντικό σε σκόνη. Όταν πρόκειται να πλύνετε χρωματιστό ρουχισμό που δεν είναι ιδιαίτερα βρώμικος , είναι καλύτερα να χρησιμοποιείτε υγρά απορρυπαντικά ή απορρυπαντικά σε σκόνη που όμως αναφέρουν ότι δεν επηρεάζουν τα χρώματα και είναι κατάλληλα για το πλύσιμο χρωματιστού ρουχισμού.

Για το πλύσιμο ρουχισμού σε θερμοκρασία $<40^{\circ}\text{C}$ ενδείκνυται η χρήση υγρών απορρυπαντικών ή απορρυπαντικών σε σκόνη κατάλληλων για το πλύσιμο σε χαμηλές θερμοκρασίες .

Για το πλύσιμο μάλλινων και μεταξωτών πρέπει να χρησιμοποιείτε τα ειδικά απορρυπαντικά για μάλλινα και μεταξωτά που κυκλοφορούν στην αγορά .

Για την χρήση και την δοσολογία των απορρυπαντικών πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες του κατασκευαστή που αναγράφονται επάνω στις συσκευασίες.

13. FEJEZET

HIBA	OK	A HIBA MEGSZÜNTETÉSE
1. Egyik program sem működik	A hálózati csatlakozó nincs bedugva	Dugja be a csatlakozódugót
	A főkapcsoló nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a főkapcsolót
	Nincs áramellátás	Ellenőrizze
	Hibás a biztosíték	Ellenőrizze
	Nyitva maradt az ajtó	Csukja be az ajtót
2. A készülék nem szívja be a vizet	Lásd az 1. okot	Ellenőrizze
	A vízcsap el van zárva	Nyissa ki a vízcsapot
	A kapcsolóóra nincs megfelelően beállítva	Állítsa be megfelelően a kapcsolóórát
3. A készülék nem üríti le a vizet	Az ürítőcső megcsavarodott	Egyenesítse ki az ürítőcsövet
	Idegen anyag zárja el a szűrőt	Ellenőrizze a szűrőt
4. Víz van a padlón a mosógép körül	Szivárog a víz a csap és a bevezetőcső között	Cserélje ki a tömítést, és húzza rá a csövet a csapra
5. A gép nem centrifugál	A mosógép nem ürítette le a vizet	Várjon néhány percig, amíg a gép leüríti a vizet
	"Nincs centrifugálás" beállítás (csak néhány típusnál)	Fordítsa el a programkapcsolót a centrifugálás-beállításra
6. Erőteljes rezgés centrifugálás közben	A mosógép nincs megfelelően vízszintbe állítva	Állítsa be a lábakat
	A szállítókeret nincs eltávolítva	Távolítsa el a szállítókeretet
	A ruhaadag nincs egyenletesen elosztva	Ossza el egyenletesen a szennyeszt
7. Hibaüzenetek a kijelzőn: 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Hívja ki a szervizt.
8. Hibaüzenet a kijelzőn: 2	Nincs víztöltés.	Ellenőrizze, hogy be van-e kapcsolva a vízellátás.
9. Hibaüzenet a kijelzőn: 3	Nincs leszívattyúzás.	Ellenőrizze a kifolyócsövet. Ellenőrizze, hogy a kifolyócső nincs-e megcsavarodva.
10. Hibaüzenet a kijelzőn: 4	A gép túl van töltve vízzel.	Kapcsolja ki a gép vízellátását. Hívja ki a szervizt.

MEGJEGYZÉS:

A GÉP SPECIÁLIS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSSSEL VAN FELSZERELVE, AMELY MEGAKADÁLYOZZA A CENTRIFUGÁLÁST, HA A BERAKOTT RUHAADAG EGYENETLENÜL OSZLIK EL. EZÁLTAL CSÖKKEN A GÉP ÁLTAL KELTETT ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ, ÉS MEGHOSSZABBODIK A MOSÓGÉP ÉLETTARTAMA IS.

Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatban a Candy Műszaki Segélyközpontjával. A gyors javítás lehetővé tétele érdekében adja meg a mosógép típusát, amely az ablakrészben lévő szekrényen elhelyezett címkén vagy a garanciajegyen található meg.

Fontos!

A foszfátot nem tartalmazó, környezetbarát tisztítószeres használata az alábbi hatásokkal járhat:

- A távozó öblítővíz zavarosabb lehet a szuszpenzióban jelenlévő zeolitok miatt. Ez nem befolyásolja az öblítés hatásfokát.
- A mosás befejeztével fehér por (zeolit) marad a ruhán. Ez nem hatol be a szövetbe, és nem változtatja meg az anyag színét.
- Hab marad az utolsó öblítővízben, ami nem jelenti feltétlenül azt, hogy nem volt megfelelő az öblítés.
- A gépi mosószerekben jelenlévő nem-ionos felületaktív anyagokat gyakran nehéz eltávolítani a kimosott ruhából, és akár kis mennyiség esetén is a habképződés szemmel látható jeleit mutatják.
- Ilyen esetben egy újabb öblítés sem jár eredménnyel.

2 Ha a mosógép nem működik, akkor a Candy Műszaki Segélyszolgálat kihívása előtt végezze el a fent említett ellenőrzéseket.

Ajánlások a mosószer különböző hőmérsékleten történő használatához

Erősen szennyezett fehér ruhák mosásakor a 60°C-os vagy annál magasabb hőmérsékletű pamutprogramok és normál (nagy teljesítményű) mosópor használatát javasoljuk, amely olyan fehérítőszereket is tartalmaz, amelyek kitűnő eredményeket kínálnak közepes/magas hőmérsékleten.

40°C és 60°C hőmérséklet közötti mosás esetén az alkalmazott mosószer feleljen meg a textil típusának és a szennyezettség mértékének.

A normál mosóporok a „fehér” vagy a színes színtartó, erősen szennyezett anyagokhoz, míg a folyékony mosószerek vagy a „színvédő” mosóporok az enyhén szennyezett színes textilákhoz alkalmasak.

A 40°C alatti mosáshoz folyékony mosószerek vagy az alacsony hőmérsékletű mosásra alkalmas címkével ellátott mosószerek használatát javasoljuk.

Gyapjú- vagy selyemmosáshoz kifejezetten az ezekhez az anyagokhoz kifejlesztett mosószereket kell használni.

Kérjük, hogy az adagolásra vonatkozóan tartsa be a mosószer csomagolásán található utasításokat.

Αυτή η συσκευή έχει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ, σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Τα ΑΗΗΕ περιέχουν ρυπογόνες ουσίες (που μπορεί να προκαλέσουν αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον) και βασικά εξαρτήματα (που μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν). Είναι σημαντικό να υποβάλουμε τα ΑΗΗΕ σε ειδική επεξεργασία, προκειμένου να αφαιρούνται και εναποθέτονται σωστά όλες οι ρυπογόνες ουσίες και να διατηρούνται όλα τα ανακυκλώσιμα υλικά. Οι ιδιώτες μπορούν να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο στη διασφάλιση ότι τα ΑΗΗΕ δεν θα αποτελέσουν ένα περιβαλλοντικό ζήτημα, ακολουθώντας μερικούς βασικούς κανόνες:

- Τα ΑΗΗΕ δεν θα πρέπει να αντιμετωπίζονται ως Οικιακά απόβλητα.
- Τα ΑΗΗΕ θα πρέπει να παραδίδονται στα σχετικά σημεία περισυλλογής που διαχειρίζονται οι δήμοι ή εγκεκριμένοι οργανισμοί. Σε πολλές χώρες, για μεγάλα ΑΗΗΕ, διατίθεται υπηρεσία περισυλλογής από το σπίτι.

Σε πολλές χώρες, όταν προμηθεύσετε μια νέα συσκευή, η παλαιά μπορεί να επιστραφεί στην πωλήτρια εταιρία όταν παραδίδει την καινούργια, χωρίς χρέωση, δεδομένου ότι η νέα είναι αντίστοιχη σε κατηγορία και χαρακτηριστικά με το παλαιά.



A készülék jelölése megfelel az Elektromos és Elektronikus Berendezések Hulladékaíró (WEEE) szóló 2012/19/EU európai irányelvnek. A WEEE-hulladékok (a környezetre kedvezőtlen következményekkel járó) szennyezőanyagokat és (újrafelhasználható) alapszervezőket tartalmaznak. Fontos, hogy a WEEE-hulladékok különleges kezelésben részesüljenek az összes szennyezőanyag eltávolítása és megfelelő ártalmatlanítása, valamint az összes anyag visszanyerése és újrafelhasználása céljából. Az emberek fontos szerepet játszhatnak annak biztosításában, hogy a WEEE-hulladékok ne váljanak környezeti problémává. Nagyon fontos néhány alapvető szabály betartása:

- A WEEE-hulladékok nem kezelhetők háztartási hulladékként.
- A WEEE-hulladékokat az önkormányzat vagy arra kijelölt vállalatok által kezelt, megfelelő gyűjtőhelyeken kell leadni. Sok országban a nagyméretű WEEE-hulladékokat a lakásokból és az otthonokból gyűjtik be.

Számos országban új készülék vásárlása esetén a régít visszaadhatjuk a kiskereskedőnek, akinek egyedileg kell azt díjmentesen átvennie mindaddig, amíg a berendezés típusa és funkciója azonos a leszállított berendezés típusával és funkciójával.



Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν τυπογραφικά λάθη σε αυτό το εγχειρίδιο. Επίσης ο κατασκευαστής έχει το δικαίωμα να κάνει κατάλληλες τροποποιήσεις στα προϊόντα του, χωρίς να αλλάζει τα σημαντικά χαρακτηριστικά.



A gyártó minden felelősséget elhárít az ebben a füzetben esetleg előforduló nyomdahibákkal kapcsolatban. A gyártó – a lényeges jellemzők megváltoztatása nélkül – fenntartja a termékek szükség szerinti módosításának jogát.